

CA1
EA438
92S74

DOCS

SRVEY

BILATERAL
ECONOMIC

RELATIONS
BETWEEN

CANADA

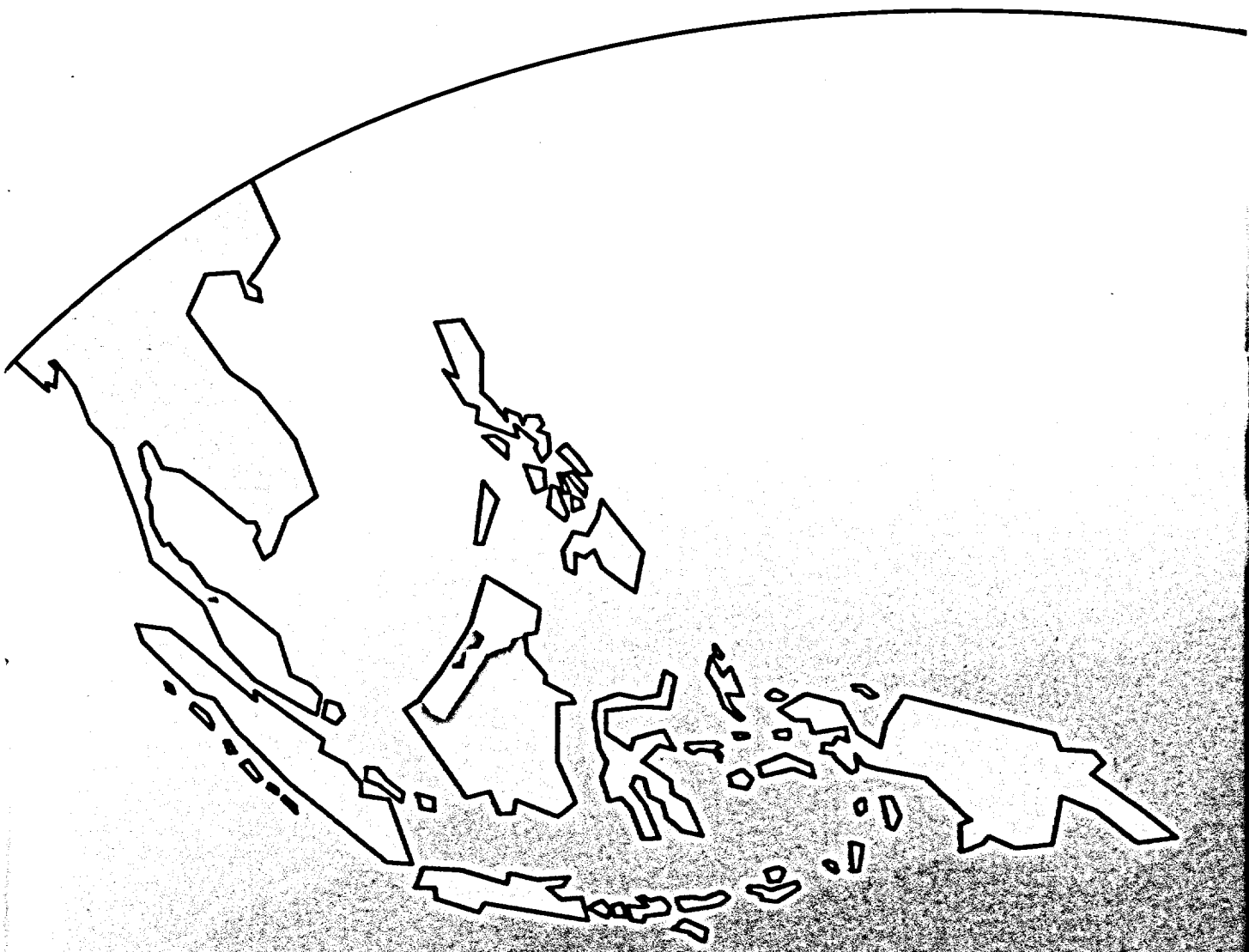
AND

MALAYSIA

.b2494358 (E)
.b249436X (F)



External Affairs and
International Trade Canada



Canada

SURVEY OF BILATERAL ECONOMIC RELATIONS BETWEEN **CANADA** AND **MALAYSIA**

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

AUG 4 1993

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

External Affairs and International Trade Canada
Asia and Pacific Branch

1992 Edition



External Affairs and
International Trade Canada

Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

Printed on
recycled paper



Imprimé sur du
papier recyclé

43-265-444 ce) b 249 4358
43-265-445 (F) b 249 436x

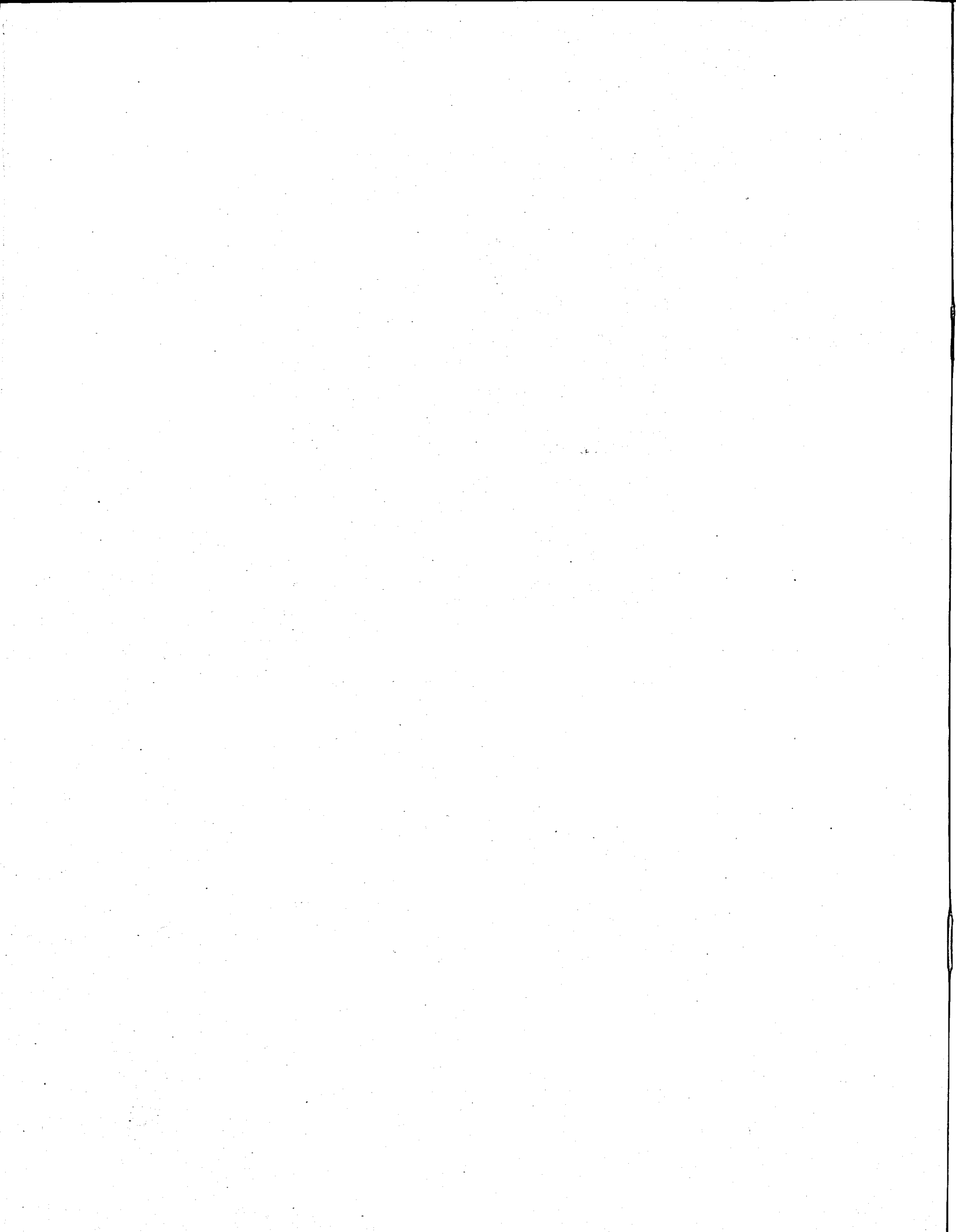


Table of Contents

Preface: An ASEAN Overview	5
1. Introduction	12
2. Recent Economic Developments in Malaysia	14
3. Canada-Malaysia Commercial Relations	16
3.1 Malaysia's Global Trade	16
3.2 Canada-Malaysia Trade.....	17
3.3 Export Marketing Efforts.....	20
3.4 Export Financing	21
4. Development Assistance	22
4.1 Bilateral Program.....	23
4.2 Special Programs and Multilateral Contributions	23
4.3 Canada-Asean Program	24
4.4 International Development Research Centre (IDRC).....	24
5. Framework for Co-operation.....	25
5.1 Agreements and Arrangements Between Canada and Malaysia	25
5.2 Other Areas of Co-operation	25
5.3 Provincial Co-operation	27
6. Conclusion.....	28
Appendix A: Canada-Malaysia Business Ventures.....	29
Appendix B: Useful Addresses.....	31

List of Tables and Graphs

Tables

I	Economic Growth	5
II	Canada-ASEAN Trade	8
III	Forecast of Economic Growth.....	11
IV	ASEAN Economies at a Glance	14
V	Malaysia-Canada Trade	17
VI	Major Canadian Exports to Malaysia	18
VII	Major Canadian Imports from Malaysia	19
VIII	Disbursement Profile: Canada's Development Assistance Program	22

Graphs

A.	ASEAN World Exports 1980	6
B.	ASEAN World Exports 1990	6
C.	ASEAN World Imports 1980	7
D.	ASEAN World Imports 1990	7
E.	Canada World Exports 1980	9
F.	Canada World Exports 1990	9
G.	Canada World Imports 1980	9
H.	Canada World Imports 1990	9
I.	Markets for Canadian Exports.....	10
J.	Markets for Canadian Imports.....	10
K.	Canadian Merchandise Exports.....	10
L.	Canadian Merchandise Imports	10
M.	Malaysia World Exports 1980	16
N.	Malaysia World Exports 1990	16
O.	Malaysia World Imports 1980	16
P.	Malaysia World Imports 1990	16

Preface: An ASEAN Overview

After the U.S.A., the Asia Pacific region is Canada's largest trading partner and is the second fastest growing market for Canadian exports. Within Asia Pacific, the ASEAN (Association of South East Asian Nations) region is gaining in commercial importance.

ASEAN

ASEAN was formed in 1967 and includes six member countries: Brunei Darussalam, Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand.

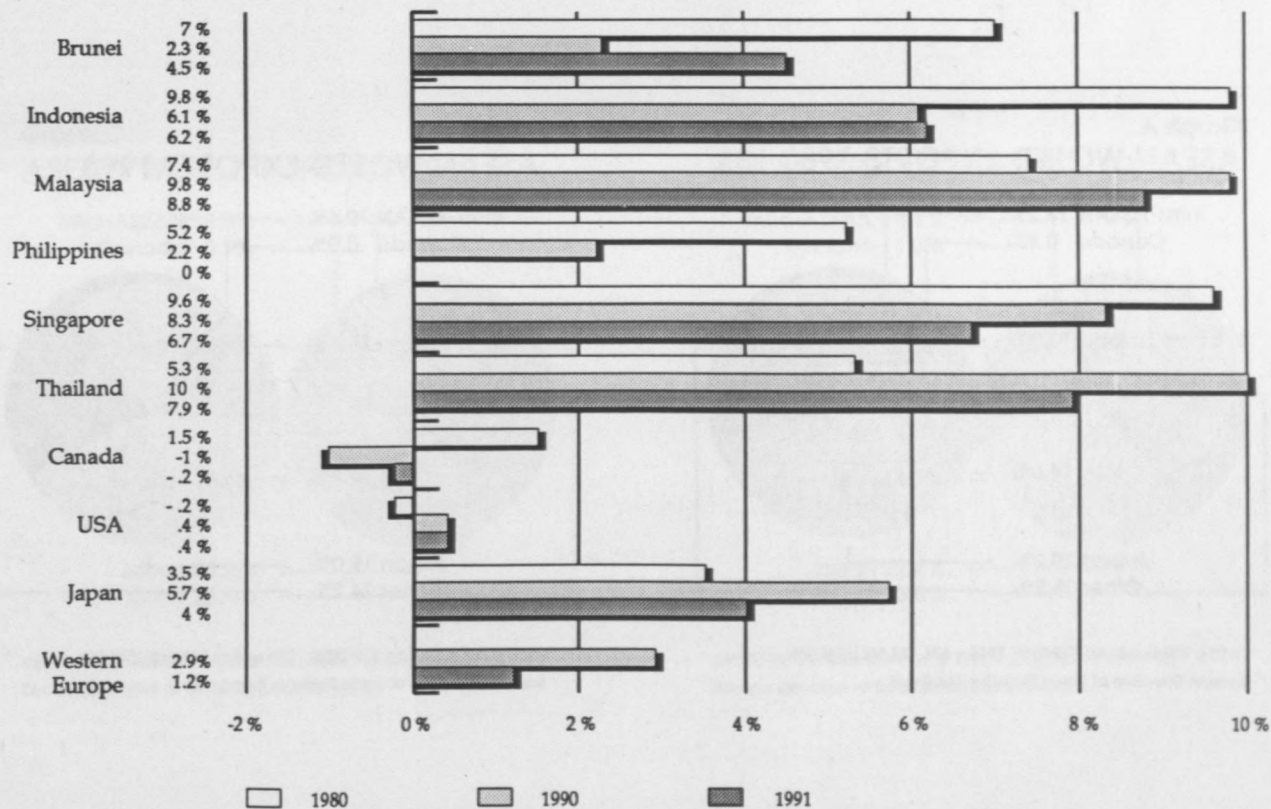
ASEAN countries have forged economic, political and cultural ties among themselves and with the international community. Their market-oriented economies are open, dynamic and increasingly prosperous. Over the past decade, the rate of economic growth in ASEAN has been among the highest in the world.

Rich in natural resources, the ASEAN region accounts for much of the world's output of rubber, palm oil, tin, copra, copper, sugar, coffee, timber, tropical fruits, liquified natural gas (LNG) and

TABLE I

ECONOMIC GROWTH

(As % of GNP)



Source: Asia Week Magazine / The Economist / Far Eastern Economic Review / IMF International Statistics

minerals. The region has also recently become a market leader in the manufactured exports of garments and textiles, electronics and consumer goods.

In 1992, ASEAN Heads of Government agreed to create an ASEAN Free Trade Area (AFTA) to be phased in, commencing in 1993, over 15 years. This decision was taken in response to emerging economic regionalism, including the Single European Market and the potential North American Free Trade Agreement. Initial plans foresee the reduction of trade barriers in 15 sectors of manufactured goods, including capital goods and processed agricultural products. A successful AFTA would create a combined market of 325 million consumers with a combined GNP of over US \$300 billion, would remove some of the current barriers to intra-ASEAN trade, and would help ASEAN countries realize closer economic co-operation.

As ASEAN's share of global GNP, world trade, and direct foreign investment increases, new intra- and inter-regional trading patterns are evolving. While ASEAN countries have benefitted from increased Japanese investment over the decade, Japan has been the destination for a declining

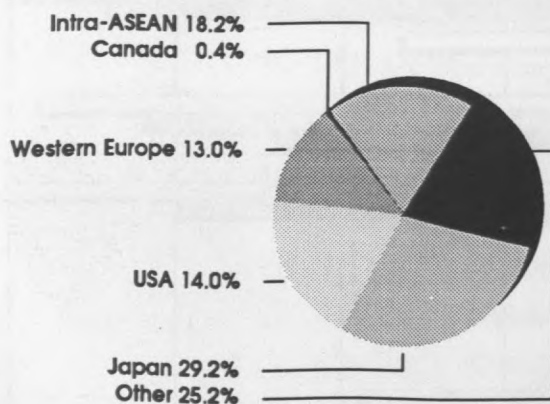
percentage of total ASEAN exports. In contrast with 1980, when Japan purchased almost 30 percent of ASEAN exports, 1990 saw Japan purchasing only 20 percent of exports. The major sources of imports for the region in 1990 were Japan, U.S.A., Taiwan, Germany and the United Kingdom.

CANADA-ASEAN RELATIONS

Relations between Canada and ASEAN are strong and multi-faceted.

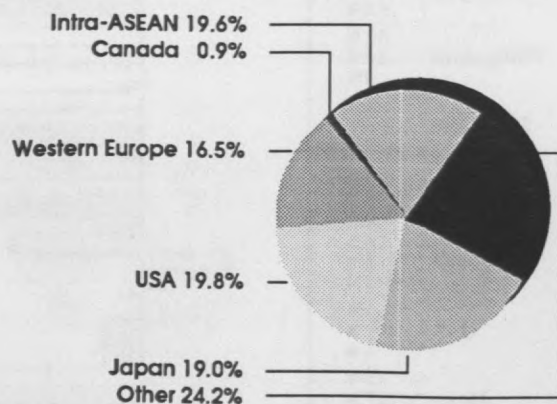
In recognition of ASEAN's positive contribution to the peace, stability and development of Southeast Asia and its ability to strengthen bilateral links between ASEAN member states, Canada sought to develop relations with the Association in the mid 1970's. Joining Australia, the European Community, Japan, New Zealand and the United States, Canada was recognized as a "dialogue" partner in 1977. (A dialogue partner is assigned on a rotating basis to an ASEAN member country as a formalized contact point.) Among other benefits, Canada's status as a dialogue partner creates the opportunity for it to participate fully in the annual ASEAN Foreign Ministers' Post Ministerial Conference (PMC), to discuss the evolving bilateral

Graph A
ASEAN WORLD EXPORTS 1980



(NOTE: TOTAL ASEAN EXPORTS 1980 = \$71,123 MILLION US)
Source: Direction of Trade Statistics Yearbook

Graph B
ASEAN WORLD EXPORTS 1990



(NOTE: TOTAL ASEAN EXPORTS 1990 = \$141,018 MILLION US)
Source: Direction of Trade Statistics Yearbook

relationship with its individual ASEAN "dialogue" partner and to voice Canada's perspective on political and economic issues affecting the region.

In 1989, Canada established the Canada-ASEAN Centre in Singapore in part to facilitate ASEAN-wide development co-operation activities, but also more generally to extend Canada's profile in the region. The Centre's new quarterly publication *RAPPORT* highlights Canada's relationships with the countries of the ASEAN region. The Centre also promotes the understanding of our respective institutions, cultures and peoples through programs in public affairs, institutional co-operation, academic relations and business co-operation. The focus of Canada's development co-operation with ASEAN countries has shifted from a policy centred primarily on natural resource development and technology transfer, to one of increased industrial co-operation and human resource development.

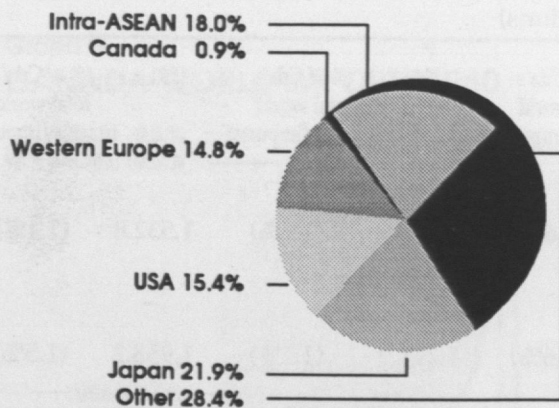
The Asia Pacific Foundation of Canada, whose mandate encompasses the entire Asia Pacific region, opened an office in Singapore in 1990, to improve service to Canadians in the nations of Southeast Asia and to strengthen Canada's involvement in the ASEAN region. The Foundation works towards

these objectives through various cultural, educational, business and media programs. Examples of recent Foundation activities in the ASEAN region are as follows: a) sponsoring an annual Media Fellowship Program whereby Canadian journalists spend two months in an Asian country, to study its culture, institutions, politics and development, and in 1991, sponsoring 5 ASEAN journalists on a 6 week media tour through Canada; b) sponsoring or co-sponsoring ASEAN participants at international conferences in Canada such as the Pacific Rim Opportunities Conference (PROC VII) in Calgary in 1991 and GLOBE '92 - an international conference on business and the environment held in Vancouver; and c) launching many academic initiatives (over 50 in 1990) in Canada at the secondary and post-secondary level.

CANADA-ASEAN ECONOMIC AND COMMERCIAL RELATIONS

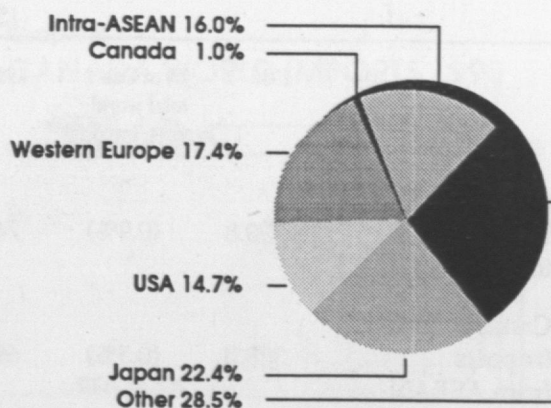
Canada's economic and commercial relationship with the ASEAN region is expanding. The dynamic growth and diversification of the economies of the ASEAN member countries offer excellent opportunities for Canadians.

Graph C
ASEAN WORLD IMPORTS 1980



(NOTE: TOTAL ASEAN IMPORTS 1980 = \$63,752 MILLION US)
Source: Direction of Trade Statistics Yearbook

Graph D
ASEAN WORLD IMPORTS 1990



(NOTE: TOTAL ASEAN IMPORTS 1990 = \$160,592 MILLION US)
Source: Direction of Trade Statistics Yearbook

Bilateral trade between Canada and the ASEAN region reached a high of CDN \$3.5 billion in 1991. The total dollar value of trade has more than doubled in the past 5 years, and has tripled over the past decade. Canadian exports to ASEAN markets in 1991, at CDN \$1.5 billion, did decline from 1990 levels by over CDN \$100 million, due to a single large sale which amplified the 1990 level. At the same time, Canadian imports from ASEAN increased by over CDN \$215 million leaving Canada with a \$425 million deficit in its ASEAN trade.

Within ASEAN, Singapore represents Canada's largest export market, followed closely by Thailand, Indonesia and Malaysia. These four markets account for about 85% of Canadian exports to the region. The Philippines receives approximately 13 percent of Canada's exports to the ASEAN region and Brunei is Canada's smallest export market in ASEAN receiving only 0.2 percent of Canada's exports to the region.

Over half of Canadian shipments to ASEAN markets in 1991 consisted of cereals, plastics, fertilizers, mining products and pulp, newsprint and paper. Diversification is taking place as Canadian suppliers of telecommunications, transportation, aerospace and energy products and services are making inroads.

Canada receives approximately 1.5 percent of its imports from the ASEAN region. In 1991, import levels were at CDN \$1.9 billion. Principal imports from the ASEAN region consisted of electrical machinery, boilers and mechanical appliances, articles of apparel, prepared fish and meat, and rubber.

Despite the growth in trade, ASEAN and Canadian exports account for only approximately 1 percent of each other's markets. There is tremendous potential for future growth in the ASEAN-Canada trading relationship. There is much complementarity between Canadian consulting skills and strength in manufacturing sectors such as telecommunications, transportation and energy, and ASEAN development and investment needs.

The ASEAN-Canada Economic Co-operation Agreement signed in 1981 provides a framework for close industrial, commercial and development co-operation. The ASEAN-Canada Joint Co-operation Committee (JCC), which arose from the 1981 Agreement, meets regularly to review progress in these mutual areas.

Canada has cooperated with ASEAN nations in the Uruguay Round of the Multilateral Trade Negotiations (MTN) in the search for international

TABLE II

CANADA-ASEAN TRADE

(\$ CDN millions)

	1980	(% of Cda's total world exports/imports)	1985	(% of Cda's total world exports/imports)	1990	(% of Cda's total world exports/imports)	1991	(% of Cda's total world exports/imports)
Canada Exports to ASEAN	730.8	(0.9%)	741.0	(0.6%)	1,633.6	(1.1%)	1,532.8	(1.1%)
Canada Imports from ASEAN	388.0	(0.5%)	696.2	(0.6%)	1,741.9	(1.2%)	1,958.2	(1.5%)
Total (2-Way)	1118.8		1437.2		3375.5		3491	
Balance	342.8		44.8		-108.3		-425.4	

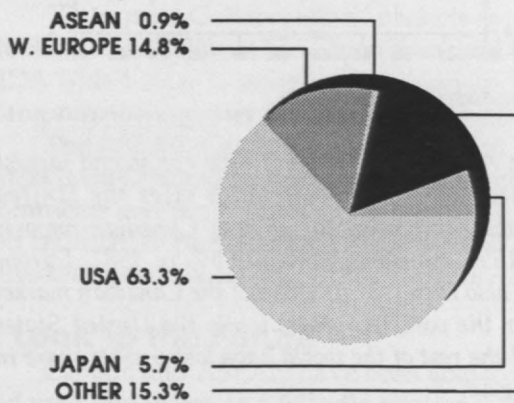
NOTE: "Balance" of trade refers to Canada's trade surplus (if positive) or trade deficit (if negative) with ASEAN
Source: STATISTICS CANADA

reform of the world trading system. Canada and four members of ASEAN (Indonesia, Malaysia, Philippines, and Thailand) also share membership of the Cairns Group which has led to the development of constructive proposals aimed at liberalizing agricultural trade.

As part of a larger framework for economic co-operation, Canada and the ASEAN countries are involved with the Asia Pacific Economic

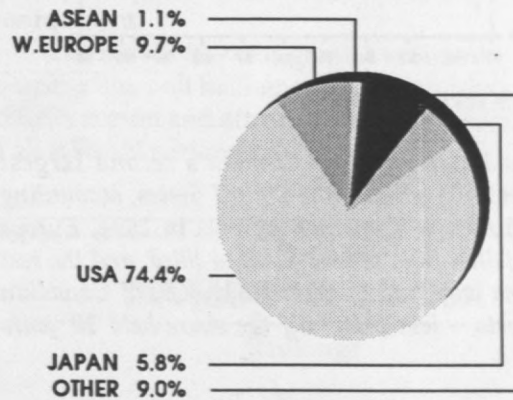
Co-operation (APEC) forum. Since 1989, the 15 APEC member countries from Northeast and Southeast Asia, Australia, New Zealand, the U.S.A. and Canada have met annually to discuss global and regional economic issues. APEC Ministerial meetings have also created an informal opportunity for foreign and trade ministers from the region to discuss political issues.

Graph E
CANADA WORLD EXPORTS 1980



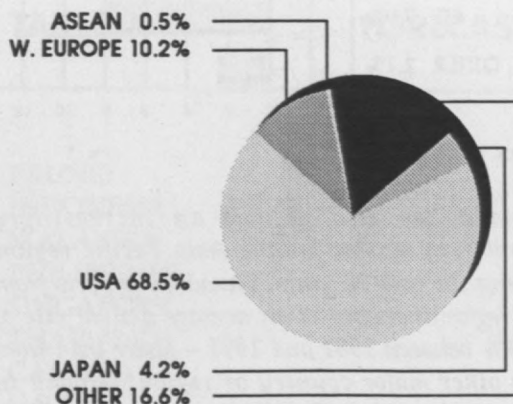
(NOTE: TOTAL CDN EXPORTS 1980 = \$67,730 US MILLION/\$79,190 CDN MILLION)
Source: Statistics Canada, Direction of Trade Yearbook

Graph F
CANADA WORLD EXPORTS 1990



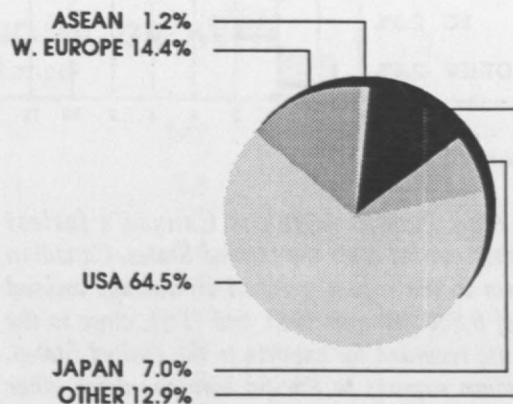
(NOTE: TOTAL CDN EXPORTS 1990 = \$131,278 US MILLION/\$141,720 CDN MILLION)
Source: Statistics Canada, Direction of Trade Yearbook

Graph G
CANADA WORLD IMPORTS 1980



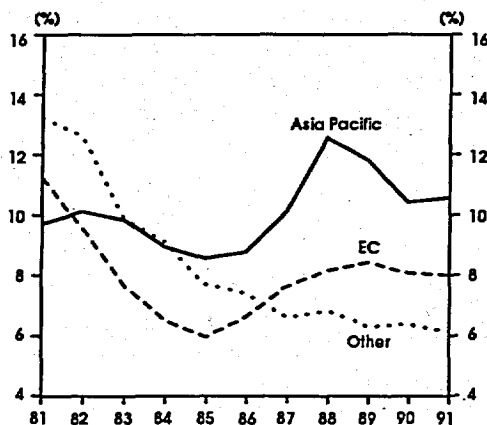
(NOTE: TOTAL CDN IMPORTS 1980 = \$62,834 US MILLION/\$73,465 CDN MILLION)
Source: Statistics Canada, Direction of Trade Yearbook

Graph H
CANADA WORLD IMPORTS 1990



(NOTE: TOTAL CDN IMPORTS 1990 = \$122,673 US MILLION/ \$136,245 CDN MILLION)
Source: Statistics Canada, Direction of Trade Yearbook

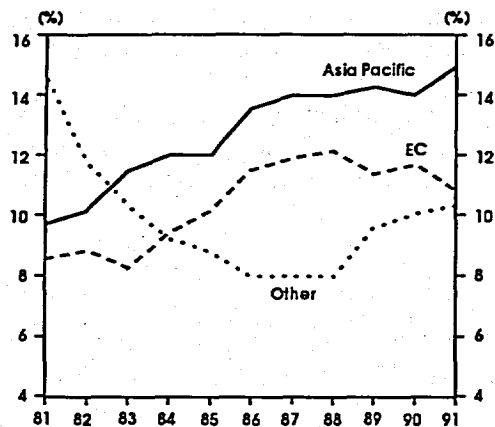
Graph I
MARKETS FOR CANADIAN EXPORTS
 Percent of Total



SOURCE: ROYAL BANK OF CANADA

Asia Pacific is now Canada's second largest export market after the United States, accounting for 10.6% of Canadian exports in 1991. Europe has fallen from second place to third, and the rest of the world accounts for only 6% of Canadian exports – less than half the share held 10 years ago.

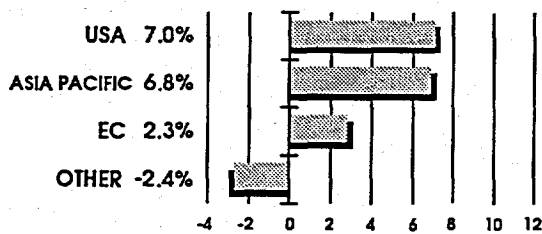
Graph J
MARKETS FOR CANADIAN IMPORTS
 Percent of Total



SOURCE: ROYAL BANK OF CANADA

The Asia Pacific region is now the second largest source of Canadian imports after the United States, accounting for 15% of Canadian imports in 1991, compared to only 9.6% in 1981. Europe has also increased its share of the Canadian market over the past ten years, while the United States and the rest of the world have lost market share in Canada.

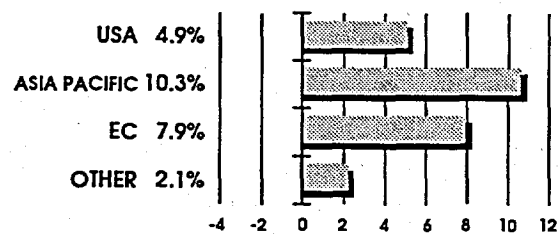
Graph K
CANADIAN MERCHANDISE EXPORTS
 Average Annual % Growth, 1981-1991



SOURCE: ROYAL BANK OF CANADA

The Asia Pacific region is Canada's fastest growing market after the United States. Canadian exports to the region grew at an average annual rate of 6.8% between 1981 and 1991, close to the 7% rate recorded for exports to the United States. Canadian exports to Pacific Rim countries other than Japan grew at an average annual rate of 9.1% per year, nearly twice as fast as exports to Japan alone. Exports to Europe increased much more slowly, and Canadian exports to the rest of the world actually declined.

Graph L
CANADIAN MERCHANDISE IMPORTS
 Average Annual % Growth, 1981-1991



SOURCE: ROYAL BANK OF CANADA

Canada has also become an increasingly significant market for the Asia Pacific region during the past 10 years. Canadian imports from the region increased at an average annual rate of 10.3% between 1981 and 1991 – faster than from any other major country or region. Growth in imports from Asia Pacific countries other than Japan has slightly exceeded growth in imports from Japan itself.

Canada's presence in ASEAN countries through joint ventures or other forms of investment is expanding. Total Canadian investment in ASEAN ranges between CDN \$2 billion and CDN \$3 billion. This investment, which represents about 3 percent of total Canadian direct investment overseas, is largely in resource development. Indonesia and Singapore have been the primary focus points of Canadian investment in the region. Examples of direct investment include INCO (International Nickel Company) and a number of Alberta-based oil and gas firms active in Indonesia, and mining interests in the Philippines. Alcan, Northern Telecom and Bata are also present.

"Enterprise Collaboration" projects in Thailand and Malaysia have been launched by CIDA with a view to bringing Canadian and local entrepreneurs together for joint ventures initiatives.

The ASEAN-Canada Business Council (ACBC) was created by the Canadian Chamber of Commerce and the ASEAN Chambers of Commerce and Industry to promote increased business ties between Canada and the countries of ASEAN.

A Look to the Future

Canada and ASEAN have been able to develop and maintain warm and friendly relations. Regular dialogue has been mutually beneficial in promoting closer understanding and in identifying new areas for co-operation in the region.

As the Canadian economy recovers from the recession of the early 1990's, and as the ASEAN economies continue to grow and develop, Canada

and ASEAN can look toward the next decade as one of renewed economic vigour and enormous opportunity.

Projections for 1992 and 1993, show continued economic development in ASEAN, though at a lesser rate than in 1990, and place Canada at the top of the G7 countries in terms of economic growth. (Refer to the Table III below)

Canada's position as the leader on the 1992 United Nations Human Development Index (HDI), which measures progress in terms of "quality of life" indicators (ie. per capita income, educational opportunities, and quality health care among others), also points to a healthy economic environment.

The moves towards greater economic co-operation, will further enhance confidence in the ASEAN region and attract investment to the benefit of all ASEAN nations, and Canada.

HUMAN DEVELOPMENT INDEX

Rankings

- | | |
|----------------|--------------------|
| 1. Canada | 6. United States |
| 2. Japan | 7. Australia |
| 3. Norway | 8. France |
| 4. Switzerland | 9. Netherlands |
| 5. Sweden | 10. United Kingdom |

Source: United Nations

TABLE III

FORECAST OF ECONOMIC GROWTH

(Annual % Change)

	1992	1993
BRUNEI	2.8	2.5
INDONESIA	6.5	6.2
MALAYSIA	7.6	7.5
PHILIPPINES	3.5	3.0
SINGAPORE	6.8	6.5
THAILAND	7.5	7.3
CANADA	2.3	4.9
U.S.A.	1.5	3.5
JAPAN	2.2	3.9
WESTERN EUROPE	1.6	2.8

Source: International Monetary Fund

1

Introduction

Malaysia in the ASEAN Region

Malaysia is a Federal State, comprised of the eleven states of the Malayan Peninsula plus the states of Sabah and Sarawak on the Island of Borneo. Peninsular Malaya became independent from Britain in 1957 and joined with Singapore, Sabah and Sarawak to form Malaysia in 1963. In 1965, Singapore left Malaysia to become an independent city state.

Malaysia has a population of 18.2 million people, made up of three major ethnic groups: Malays (55 percent), Chinese (30 percent) and Indians (9 percent). The balance consists mainly of Indigenous peoples, located primarily in East Malaysia. The country has a Westminster-style parliamentary system, with a Constitutional Monarch and a federal Prime Minister who governs with the consent of the majority in the elected House of Representatives.

Since independence, Malaysia has been ruled by a multi-racial coalition, now called the Barisan Nasional (National Front). The most influential member of the Barisan Nasional Coalition is the United Malays National Organization (UMNO). The current Prime Minister, Dr. Mahathir Mohamad, has been in office since 1981. His coalition was most recently re-elected in October 1990.

The government is committed to maintaining economic stability, attracting foreign investment, and furthering development. Though there is a history of ethnic and religious tensions in Malaysian life, Malaysia is a stable and increasingly prosperous nation.

The Malaysian economy was traditionally based on the export of primary products, including tin, rubber, timber, palm oil and petroleum; however, manufacturing has recently become the largest sector of the economy. Recent strong commodity prices have strengthened the Malaysian economy and GDP growth rates over the last several years have been in the range of 8-9 percent.

Government involvement in the economy is strong, with the general outline of government policy laid out in a series of Five Year Plans. The private sector is seen as the major engine of economic growth, with the government offering many incentives to private enterprise. These incentives are for the most part expected to continue.

Canada and Malaysia

Commonwealth links, Canada's strong interest and support for ASEAN and development assistance have been the principal features of the warm relationship between the two countries. Education, in particular, has been an area of close ties as many Malaysian students have received their education in Canada.

Two-way trade between Canada and Malaysia has more than doubled since 1986 reaching \$727 million in 1991. Trade between the two nations still only represents about one percent of the total trade of each country. The balance is in Malaysia's favour (CDN \$145 million). Opportunities for Canada are not only in the traditional sectors of agri-food, oil

and gas and advanced technology, but also in new areas emphasized by the Malaysian government such as construction, transportation, power generation and telecommunication sectors.

Canada's development assistance program in Malaysia has been recently reoriented towards supporting Malaysia's continued industrial development through technology transfer, joint ventures and other commercial partnerships beneficial to both countries.

Survey Overview

This survey examines the breadth of Canada's economic relations with Malaysia, not only in terms of its important trade components, but also in terms of specific sectors and initiatives which have contributed to broadening the ties between people, institutions and business organizations in Canada and Malaysia.

Section 2 describes the current macro-economic environment of Malaysia and its prospects for sustained economic and industrial growth in the short-term.

Section 3 provides an overview of trade relations between Canada and Malaysia against the background of Malaysia's global trade position, and comments on the evolution of trade between the two countries, both in terms of volume and composition. This section also provides a summary of Canada's export marketing efforts in Malaysia as well as its export financing facilities and record.

Section 4 focuses on Canada's bilateral development assistance program in Malaysia. This section also provides a brief overview of related programs underwritten by CIDA and other agencies such as the International Development Research Centre (IDRC) and Petro-Canada International Assistance Corporation (PCIAC).

Section 5 identifies the agreements in place between Canada and Malaysia which provide an infrastructure for the continued expansion of economic and commercial relations. It also identifies economic initiatives currently under way in various sectors of co-operation as well as provincial activities in Malaysia.

2

Recent Economic Developments in Malaysia

Vigorous economic growth, industrial diversification, political stability and the market orientation of the Malaysian government's economic policies all combine to make Malaysia an attractive investment destination and a valuable economic and trading partner for Canada.

In the early 1980's the Malaysian economy grew at an average annual rate of close to 6 percent before falling to -1 percent during the worldwide recession experienced in 1985. The recovery of commodity prices, a strong domestic demand and increased foreign investment enabled the Malaysian economy to bounce back with GDP growth surging to approximately 5 percent in 1987, and between 8-10 percent in each of the following four years. (The Economic Growth Table (I) in the Preface provides a

comparative picture of Malaysia's economic growth performance over 3 years in relation to other countries.)

Accompanying this rapid economic growth has been a slowing of export performance mixed with accelerated purchases of foreign capital and luxury goods. With imports growing at a faster pace (28 percent) than exports (18 percent), Malaysia experienced an overall trade deficit of U.S. \$2.7 billion in 1991 and inflation stood at 4.4 percent. Monetary officials have acted decisively, tightening lending requirements and intervening in money markets, but the main driving force behind the inflation is a labour shortage. With unemployment at 5.6 percent, Malaysia stands closer to full employment than at any other time in its history.

TABLE IV

ASEAN ECONOMIES AT A GLANCE

(IN \$US) 1991

	POP (M)	POP. GROWTH	GDP GROWTH	GNP PER CAPITA	EXPORTS (B)	FOREIGN DEBT(B)	INFLATION CPI	CURRENT ACCT(M)
BRUNEI	.3	2.8%	4.5%	\$18,000	\$2.2	0	2.3%	\$500
INDONESIA	183.0	1.8%	6.2%	\$605	\$28.9	\$67.9	9.2%	-\$2,400
MALAYSIA	18.2	2.3%	8.8%	\$2,465	\$34.7	\$19.5	4.4%	-\$1,672
PHILIPPINES	63.6	2.3%	0%	\$725	\$8.9	\$30.4	18.7%	-\$2,700
SINGAPORE	2.7	1.1%	6.7%	\$12,285	\$62.5	0	3.4%	\$2,350
THAILAND	57.3	1.4%	7.9%	\$1,605	\$28.4	\$25.9	6.0%	-\$7,953
ASEAN	325.1				\$165.6			
CANADA	26.9	.8%	-0.2%	\$21,750	\$127.8	\$149	4.4%	-\$18,718

NOTE:

M = Millions

B = Billions

CPI = Consumer Price Index

GDP = value of all goods and services produced in a country in one year

GNP per capita = GDP + or - surplus or deficit in trade /population

Current Account = surplus or deficit in trade

Source: Asia Week Magazine

IMF Direction of Trade

IMF International Financial Statistics Monthly

World Bank

Surging imports have been associated with improved consumer confidence and spending, as well as capital and infrastructure projects stemming from the dramatic economic improvements. This mood is also reflected in the surging Kuala Lumpur Stock Market which has been among the world's best performers since 1987.

Malaysia boasts an infrastructure second to Singapore in the ASEAN region; however, the high growth rate has created bottlenecks in ports, roads and utilities. The government has responded to this under a new economic plan committed to infrastructure development.

The Sixth Malaysia Plan (1991-95), which sets out the government's strategy and policy objectives for economic development, seeks to diversify Malaysia's industrial base, enhance human resource development, promote technological upgrading, and reduce imbalances among sectors and regions of the country. The plan envisages economic growth of 7.5 percent a year, until 1995.

Due to i) increased foreign investment (particularly in the electronics sector), ii) favourable world prices for exports and iii) the government's deliberate policy to maintain the ringgit comparatively low against the currencies of Malaysia's major trading partners, manufacturing is expected to retain its position as the largest sector in the economy. With an average growth rate of 11.5 percent per year, it is expected to account for more than 32 percent of the GDP by 1995.

Construction is targeted to expand 8 percent each year while agriculture is expected to grow at only 3.5 percent annually and to lessen its share of the economy to 15.5 percent in 1995.

With real GDP growth expected to continue at over 7 percent per year for the next several years (refer to Table III in the Preface), combined with Government programs which support accelerated infrastructural growth, and annual imports of over U.S. \$37 billion, Malaysia offers tremendous potential for Canadian exports.

3

Canada-Malaysia Commercial Relations

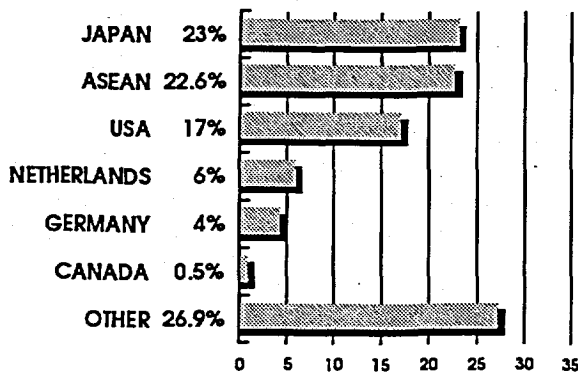
3.1 Malaysia's Global Trade

Malaysia's global merchandise trade reached approximately U.S. \$58.6 billion in 1990, a 75 percent increase over levels of a decade earlier. Export levels, although more than doubling since 1980, have not kept pace with the phenomenal growth in imports, which have almost tripled in the same period. This trend has had the effect of

narrowing Malaysia's trade surplus in 1990 to approximately US \$0.2 billion, and in 1991 creating a trade deficit of approximately U.S. \$2.7 billion.

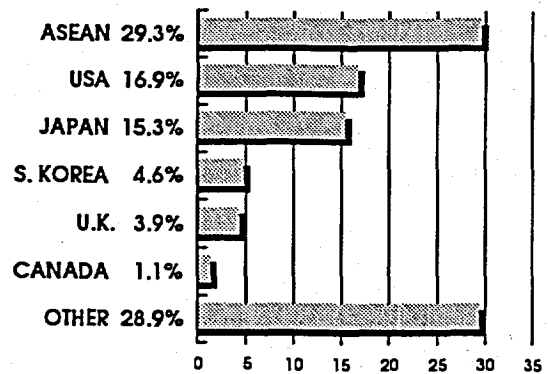
Japan is the largest source of imports for Malaysia, accounting for almost a quarter of the total. Japan, together with the other ASEAN countries and the U.S.A., account for almost 60 percent of Malaysia's total imports. Total imports amounted to U.S. \$29.2 billion in 1990 and

Graph M
MALAYSIA WORLD EXPORTS 1980



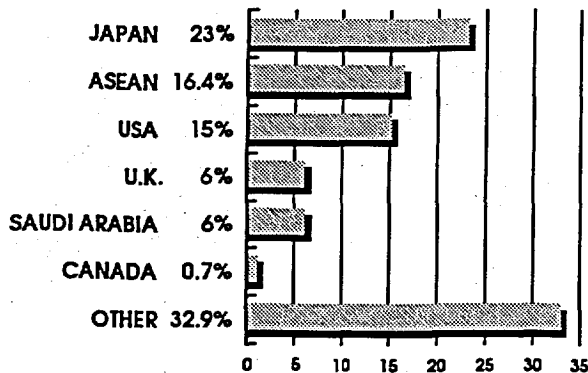
(NOTE: TOTAL MALAYSIAN EXPORTS 1980 = \$12,900 US MILLION)

Graph N
MALAYSIA WORLD EXPORTS 1990



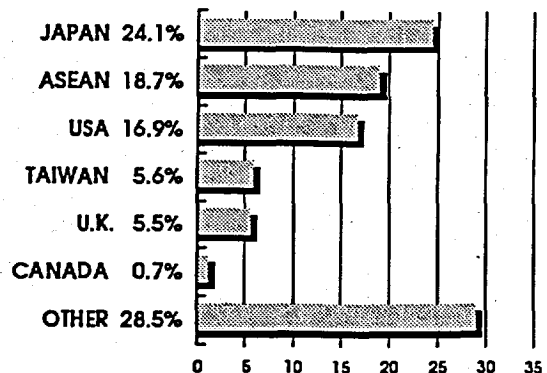
(NOTE: TOTAL MALAYSIAN EXPORTS 1990 = \$29,400 US MILLION)

Graph O
MALAYSIA WORLD IMPORTS 1980



(NOTE: TOTAL MALAYSIAN IMPORTS 1980 = \$10,800 US MILLION)

Graph P
MALAYSIA WORLD IMPORTS 1990



(NOTE: TOTAL MALAYSIAN IMPORTS 1990 = \$29,200 US MILLION)

approximately \$37 billion in 1991. Manufacturing inputs and machinery and transport equipment were Malaysia's main imports in 1990, representing 55 percent of the total.

Malaysia's main exports in 1990 consisted of manufactured products. Of these, electronic parts were the most important component representing about one third of all manufactured exports. Primary commodities such as petroleum, LNG, logs and timber, rubber and palm oil together accounted for approximately 34 percent of all exports. Over half of Malaysia's exports go to other ASEAN countries, the U.S.A. and Japan. The ASEAN region alone receives almost one third of all Malaysian exports. Total exports in 1990 amounted to U.S. \$29.4 billion and approximately \$34.3 billion in 1991.

Principal exports 1990		Principal imports 1990	
Electronics & electrical machinery	33.5%	Manufacturing inputs	36.2%
Petroleum & LNG	16.2%	Machinery & transport equipment	18.8%
Logs & timber	8.9%	Metal products	6.3%
Palm oil	5.5%	Food, beverages & tobacco	4.1%
Rubber	3.8%	Consumer durables	3.3%

SOURCE: The Economist Intelligence Unit

3.2 Canada-Malaysia Trade

Trade between Canada and Malaysia is carried out under the General Agreement on Tariffs and Trade, and Malaysia is a beneficiary of Canada's General Preferential Tariff and British Preferential Tariff. In 1990, more than half of the dutiable shipments from Malaysia were eligible for preferential access to the Canadian market under the GPT.

Growth in trade between Canada and Malaysia over the past decade has not been steady, having been affected by economic downturns and recessions. 1991 saw two-way trade reaching a high of CDN \$726.9 million, representing a 15 percent increase over the previous year. While the balance of trade remains in Malaysia's favour by CDN \$145 million, total trade with Canada is expected to increase in the next few years.

In 1991, 19 percent of Canada's exports to the ASEAN region went to Malaysia. Amounting to CDN \$290.9 million, Canadian exports accounted for approximately 0.7 per cent of all Malaysian imports and included fertilizers, cereals, iron and steel, and pulp and paper. (See Table VI on the following page). It is estimated, however, that exports of Canadian services (engineering consulting and others), which are not taken into consideration in trade flows, perhaps surpass the sum of all Canadian merchandise exports to Malaysia.

TABLE V

MALAYSIA-CANADA TRADE
(\$ CDN millions)

	1980	% total Malay exports/imports	1985	% total Malay exports/imports	1990	% total Malay exports/imports	1991	% total Malay exports/imports
Exports to Canada	83.4	(0.5%)	146.0	(0.7%)	380.2	(1.1%)	436.0	(1.1%)
Imports from Canada	93.0	(0.7%)	204.3	(1.2%)	248.2	(0.7%)	290.9	(0.7%)
Total Trade (Malay-Canada)	176.4		350.0		628.4		726.9	
Balance	-9.6		-58.0		132.0		145.1	

NOTE: "Balance" of trade refers to ASEAN country's trade surplus (if positive number) or trade deficit (if negative number) with Canada.
Source: STATISTICS CANADA

Priority Sectors:

Canada's trade strategy has targeted Malaysia as a market opportunity in the following sectors:

1. Oil and gas products and services:

Given the fact that crude petroleum and LNG account for approximately 16 percent of total Malaysian exports, the oil and gas industry is one of Malaysia's major sectors. Depleting oil reserves have spurred a significant increase in exploration activities. In an effort to reduce its dependence on oil, Malaysia intends to triple its current level of gas production and usage. Opportunities exist for joint ventures in the areas of exploration and distribution, and in the export of services such as project management and consultancy.

2. Transport systems and services:

One of the largest components in the Malaysian government infrastructural development program is the transportation sector. The government is committed to ensuring that infrastructure facilities are adequate to support the growth momentum of the economy. This gives rise to numerous opportunities in all sub-sectors of transportation, including air, rail and road sub-sectors.

3. Advanced Technology:

There is an increased demand for sophisticated communications facilities, plant automation and computerized production and remote sensing equipment. The telecommunications sector is

TABLE VI MAJOR CANADIAN EXPORTS TO MALAYSIA
(\$ CDN millions)

PRODUCT CATEGORY	1980	%	1985	%	1990	%	1991	%
Fertilizers	—		18.4	(9.0)	64.4	(25.9)	64.8	(22.3)
Cereals	2.8	(3.0)	11.8	(5.7)	22.1	(8.9)	35.2	(12.1)
Iron & steel	1.5	(1.6)	—		6.6	(2.7)	28.1	(9.7)
Paper & paperboard	15.7 [†]	(16.8)	18.2 [†]	(8.9)	16.5	(6.6)	27.5	(9.5)
Ores, slag and ash	—		▲▲		12.7	(5.1)	21.7	(7.5)
Electrical mchy equip parts thereof; sound recorder etc.	9.8	(10.5)	11.6	(5.6)	15.7	(6.3)	16.0	(5.5)
Boilers, mchy & mech appliance; parts	6.1	(6.6)	105.8 ^{**}	(51.0)	10.7	(4.3)	15.1	(5.2)
Salt; sulphur; earth & stone; plastering mat; lime & cement	—		2.5 [▲]	(1.2)	14.2	(5.7)	15.1	(5.2)
Copper & articles thereof	▲▲▲		▲▲▲		0.03	(0.01)	13.6	(4.7)
Plastics & articles thereof	3.7	(3.9)	2.6	(1.2)	11.8	(4.7)	11.0	(3.8)
Organic chemicals	—		2.5	(1.2)	3.5	(1.4)	7.3	(2.5)
Pulp of wood	*		*		2.9	(1.2)	5.8	(2.0)
Zinc & articles thereof/Base Metals 1980/85	2.2 ^{**}	(2.3)	2.9 ^{**}	(1.4)	1.4	(0.6)	4.7	(1.6)
Miscell. grain, seed, fruit etc.	—		—		4.4	(1.8)	4.4	(1.5)
Special Classification Provisions	—		—		0.1	(0.05)	2.9	(1.0)
Special transaction - trade	—		—		12.9	(5.2)	2.9	(1.0)
Optical, photo, cine, meas, checking, precision, etc	—		—		4.4	(1.8)	2.6	(0.9)
SUB-TOTAL OF ABOVE	41.8		179.2		204.3		278.7	
Total	93.0		204.3		248.2		291.0	

† Includes pulp

‡ Due to exceptional export of pulp and paper industries machinery

* Included in paper figures

** Includes copper and articles thereof

▲ Includes ores, slag and ash

▲▲ Included in salt and sulphur figures

▲▲▲ Included in zinc figures (Base Metals)

Source: STATISTICS CANADA

projected to grow yearly at 12-15 percent over the next few years. The government of Malaysia considers rural communications to be a priority area for development.

4. **Power and energy equipment and services:**
With the expansion of electricity utilization, there has been an increased demand for the development of hydro-electric projects. These projects create opportunities for Canada, especially in the areas of consulting services and project management.
5. **Agri & food products and services:**
Although agriculture makes up 21 percent of the country's GDP, Malaysia remains very much a net importer of food. Due to growth in population and in disposable income, food

imports are expected to grow further. With the introduction of more Canadian agri-food technology, food processing and packaging and food biotechnology, the prospects for expanding Canada's agri-food exports are excellent.

While 23 percent of Canada's imports from the ASEAN region come from Malaysia, Canada's share of total Malaysian exports is only about 1.1 per cent. Exports from Malaysia to Canada continue to be predominantly manufactured goods, primarily electrical products (accounting for 54.7 percent of all exports to Canada) fabricated locally by foreign-owned companies for the export market. Articles of apparel and rubber products account for another 22 percent of all exports to Canada.

TABLE VII MAJOR CANADIAN IMPORTS FROM MALAYSIA
(\$ CDN millions)

PRODUCT CATEGORY	1980	%	1985	%	1990	%	1991	%
Electrical mchy equip parts thereof; sound recorder etc.	9.2	(11.0)	19.3	(13.1)	184.8	(48.6)	238.8	(54.7)
Articles of apparel & clothing access textiles	11.5	(13.8)	33.1	(22.7)	54.7	(14.3)	50.1	(11.5)
Rubber & articles thereof	32.2	(38.6)	36.4	(24.9)	57.0	(15.0)	45.8	(10.5)
Boilers, mchy & mech. appliance; parts	0.2	(0.2)	0.2	(0.1)	8.3	(2.2)	20.4	(4.7)
Toys, games & sports requisites	0.2 [†]	(0.2)	3.2 [†]	(2.2)	6.9	(1.8)	9.9	(2.3)
Animal/veg fats & oil	14.2	(17.0)	33.9	(23.2)	11.7	(3.1)	7.9	(1.8)
Furniture; bedding, mattress, etc.	#		#		3.2	(0.8)	7.0	(1.6)
Prep of meat, fish or crustaceans, molluscs	2.1 [*]	(2.5)	3.8 [*]	(2.6)	8.2	(2.2)	5.0	(1.2)
Cocoa & cocoa preparations	—		—		3.9	(1.0)	4.7	(1.1)
Wood & articles of wood; wood charcoal	7.0	(8.4)	5.7	(3.9)	7.2	(1.9)	4.6	(1.1)
Plastics & articles thereof					2.0	(0.5)	4.2	(0.9)
Tin & articles thereof	0.7	(0.7)	—		3.1	(0.8)	4.0	(0.9)
Man-made staple fibres	N/A		N/A		8.5	(2.2)	3.8	(0.9)
Optical, photo, etc.	N/A		N/A		1.2	(0.3)	3.6	(0.8)
Miscellaneous articles of base metal	—		—		3.0	(0.8)	2.9	(0.7)
Articles of iron or steel	N/A		N/A		0.7	(0.2)	2.4	(0.6)
SUBTOTAL OF ABOVE	77.3		135.6		364.4		415.1	
Total	83.4		146.0		380.2		436.0	

* Includes fish and seafood only

† Includes miscellaneous manufactured articles

Included in toys and Misc. manufactured articles

Source: STATISTICS CANADA

Investment:

According to the Malaysia Industrial Development Authority (MIDA), Canada is thirteenth in terms of the value of its investments in Malaysian firms. The majority of all foreign investment in Malaysian companies comes from Japan, Taiwan, the United Kingdom, and Singapore.

Canada's presence, through joint ventures or other forms of investment however, continues to increase. There are approximately 40 signed agreements involving Canadian firms in the manufacturing and service sectors. (A sample listing of Canadian joint venture activity in Malaysia is included in Appendix A). Three major Canadian investors in Malaysia include Bata Shoes, Alcan Aluminum Ltd. and Northern Telecom. A Canadian adviser within MIDA is responsible for promoting joint ventures between Canadian and Malaysian firms.

Canada's presence is expected to grow through the assistance of the CIDA sponsored Enterprise Malaysia Canada Project (EMC). EMC has been established to promote the transfer of Canadian technology and expertise to Malaysia through joint ventures and other cooperative endeavours between the private sectors of both countries.

Two arrangements are in place to facilitate Canada-Malaysia investment relations: an exchange of notes to promote and protect Canadian investment in Malaysia (FIIA) and an agreement to avoid double taxation.

3.3 Export Marketing Efforts

A number of trade promotion programs and activities provide ongoing support to Canadian exporters and investors pursuing opportunities in Malaysia. These include market studies, trade missions and the establishment of linkages between business communities in both countries.

A number of federal, provincial and private sector missions have been organized in support of Canadian trade interests in Malaysia. A total of 28 missions took place during the fiscal year 1990/91. The provinces of Alberta, Ontario, Quebec, Saskatchewan and British Columbia were most actively involved in these missions, which were sometimes led at the ministerial level. During the same period, the Canadian High Commission in Kuala Lumpur provided assistance to over 860 business visitors interested in export opportunities or joint venture prospects.

The Program for Export Market Development (PEMD) is designed to stimulate economic growth in Canada through increased export sales of Canadian goods and services. PEMD is widely used by Canadian businesses interested in the Malaysian market. Since 1980, over \$3.1 million has been spent on 461 approved projects. The sales reported as a result of PEMD grants have totalled in excess of \$608 million since the inception of the program in the early 1970s.

A number of market surveys have been conducted on specific sectors in Malaysia to provide Canadian exporters of equipment and services with

readily available information on opportunities in Malaysia. Sectoral market studies conducted to date and available from External Affairs and International Trade Canada (EAITC), are listed below:

- Aerospace Products & Services, 1988
- Agricultural Sub-Sectors, 1989
- Aquaculture, 1990
- Computer Products & Services, 1988
- Defence Sector, 1990
- Food/Food Products, 1989
- Forest Industry, 1990
- Imported Food, 1989
- Medical Equipment & Supplies, 1987
- Oil and Gas, 1992
- Power Generation, 1989
- Security Products, 1987
- Telecommunications Products & Services, 1988
- Transportation, 1990
- Television/Broadcasting & Telecommunications, 1989

Trade missions to and from Malaysia over the past couple of years have focussed on the telecommunications, remote sensing, aquaculture, aerospace and air transportation sectors. A series of Canadian food promotion activities continues in Malaysia.

A co-operation agreement was signed in late 1988 between the Federation of Malaysia Manufacturers and the Canadian Manufacturers Association with the objective of creating closer linkages and further developing trade and joint venture co-operation between Canada and Malaysia.

The Malaysia-Canada Business Council was established in late 1989 to bring together individuals and companies interested in further developing

trade and economic relations between the two countries. The Council organizes regular meetings and speaking events as well as other business promotion activities to facilitate trade missions and information dissemination.

In 1991, leading Malaysian business, research and media people visited Canada sponsored by the Asia Pacific Foundation and External Affairs and International Trade Canada's Young Leaders Program.

3.4 Export Financing

The Export Development Corporation (EDC) is Canada's official export credit agency, providing export credit insurance, loans, loan guarantees, and other financial services that promote Canadian trade and support Canada's exporting community. Within the ASEAN region, the EDC considers Malaysia a target market and is interested in expanding its business activity in connection with the rapidly increasing Canadian export opportunities in Malaysia. The EDC's medium- to long-term lending program is available to support Canadian exports to both the public and private sectors in Malaysia. In addition, all of the EDC's insurance programs, including provision of insurance against non-payment due to political and commercial risks are available for Malaysia.

The EDC's financing activity in Malaysia has been largely in the forestry, telecommunications and transportation industries. Although past loans have been primarily in the public sector, the EDC is interested in considering financing of commercial projects as well. The EDC's head office is in Ottawa, Ontario and regional offices are maintained across Canada.

4

Development Assistance

Canada's development co-operation relations with Malaysia date back to the 1950s and 1960s when Canada provided technical assistance and training programs through the Colombo Plan. Canada contributed approximately \$23 million to Malaysia during the implementation of the Colombo Plan. With the establishment of the Canadian International Development Agency (CIDA) in the late 1960s, Canadian development assistance activities expanded substantially with projects in the areas of agriculture, education, energy, health, mining and metallurgy, communications, transportation and finance.

In 1975, a decision was made by Canada to concentrate development assistance programs in a smaller number of developing countries. In keeping

with this decision and in recognition of Malaysia's rapid economic advance during the late 1960's and early 1970's, Malaysia's development assistance eligibility status changed. No new major projects were started. This put into motion the gradual phase-down of the bilateral program in Malaysia, which was officially terminated in 1979. Between 1970 and 1976, Canada's official development assistance (ODA) contributions to Malaysia amounted to \$28.2 million.

After considerable discussions with the Malaysian government, a General Agreement on Development Co-operation was signed in May 1986 and a small-scale program was reinstated. The emphasis of the program changed toward the implementation of projects in the areas of economic

TABLE VIII **DISBURSEMENT PROFILE:**
CANADA'S DEVELOPMENT ASSISTANCE PROGRAM
(\$ CDN millions)

CHANNELS	1985/86	1989/90
A. Government-to Government (Bilateral Program)	1.00	2.33
B. Canada Fund	†	0.32
C. Institutional Co-operation and Development Services Program	0.15	0.62
D. Non-Governmental Organizations Program	0.10	0.10
E. International Non-Governmental Organizations Program	-	0.01
F. Industrial Co-operation Program	0.80	1.62
G. International Humanitarian Assistance Program	-	-
H. Food Aid	-	-
I. International Development Research Centre	1.13	1.62
J. Petro-Canada International Assistance Corporation	-	-
K. International Centre for Ocean Development	-	-
L. Provincial Government Contributions	-	-
TOTAL	3.18	6.62

† Canada Fund disbursements prior to 1986/87 were reported as Government-to-Government.

Source: CIDA

and human resource planning; agriculture/resource development and management; and science and technology. In 1990, an industrial linkage program was established. It fosters closer economic co-operation between Canada and Malaysia. The promotion of this form of self-sustaining co-operation is at the core of the CIDA program strategy which emphasizes a gradual transition from a development assistance relationship to one of full economic co-operation.

Canada's development assistance efforts in Malaysia are currently an amalgam of the various development co-operation channels administered by CIDA and related government agencies including the IDRC and EDC. Over the last five years, CIDA's Bilateral Program has provided the largest proportion of ODA funds to Malaysia (approximately 40 per cent of the total). The IDRC and CIDA's Industrial Co-operation Program followed closely with 22 per cent each of the total (see Disbursement Profile Table VIII). ODA disbursements in Malaysia have, since 1987, averaged approximately CDN \$5 million annually.

4.1 Bilateral Program

Approximately \$1.5 million had been spent annually on CIDA's bilateral program in Malaysia. The program is focused on seven high-profile projects in the human resource development, agriculture, and energy sectors as well as in the area of socio-economic policy planning and analysis. More recently, the main emphasis of the program has shifted toward developing industrial and business linkages between the private sectors in the two countries.

A key project in this context is Enterprise Malaysia-Canada which became operational in January 1991. Receiving a CIDA contribution of close to \$15 million, this project aims to promote the transfer of Canadian technology and know-how to Malaysia through joint ventures and other co-operative private sector endeavours. An important outcome of this over the past five years has been the assignment of a Canadian investment adviser to the Malaysia Industrial Development Authority. This project will continue to be the main focus of the bilateral program in Malaysia over the next few years and complements the Industrial Co-operation Program.

CIDA's Industrial Co-operation Program contributes approximately \$2 million each year, on a cost-sharing basis, to Canadian firms planning to

establish joint ventures or other forms of private sector co-operation and business arrangements in Malaysia.

Three other projects in the area of economic and human resource planning are scheduled to wind down in 1992. These are the Human Resource Planning Project, a \$3 million initiative to assist the Malaysian government in the planning and evaluation of human resource development programs; the Second Industrial Training Project, which involves \$4 million in CIDA funding (of a total project multinational contribution of US\$125 million) to assist the Government of Malaysia in the training of technicians and skilled industrial workers; and a \$1.2 million project to assist in the development of the recently established Malaysian Institute of Economic Research. A second phase of the Malaysian Economic Research Project has been approved and \$5 million has been allocated to assist the Institute over the next 7 years.

In the agriculture sector, the Agriculture Information Systems Project, scheduled for completion in 1993, was designed to assist the Government of Malaysia in optimizing the use of agricultural land by upgrading the land evaluation capabilities of the Department of Agriculture.

Another project in the agriculture sector in the state of Sarawak, started in June 1990. It has intended to assist in the preparation of a Development Perspective plan and strategy for the optimal utilization of human and natural resources.

A project undertaken with the Malaysian Department of Fisheries in October of 1991, was designed to assist Malaysian institutions in carrying out monitoring, control and surveillance operations in the Extended Economic Zone. This project became operational in October 1991.

4.2 Special Programs and Multilateral Contributions

Substantial co-operative linkages exist between Canadian and Malaysian non-governmental organizations and institutions through programs offered by CIDA's Special Programs Branch. Approximately \$2.3 million was made available in 1989/90 for projects in Malaysia, primarily in the sectors of education and institutional support and management. Contributions made to a number of established multilateral programs of the UN, the Commonwealth and international financial institutions also supplement Canada's development assistance program in Malaysia. Multilateral

disbursements by CIDA to Malaysia in 1989/90 were approximately \$2.3 million.

As an Associate Member of SEAMEO (Southeast Asia Ministers of Education Organization) since 1988, Canada has assisted in the development of Integrated Community-Based Human Resource Development projects in the region. With continued sponsorship from CIDA in 1990 of CDN \$8.3 million, Phase II of SEAMEO-Canada Co-operation began. By promoting institutional linkages between SEAMEO Centres and Canadian universities and colleges, and by providing technical assistance and training, it is expected that the institutional capacities of the SEAMEO Centres will be strengthened and their strategic management capabilities enhanced during this second phase of co-operation.

4.3 Canada-ASEAN Program

Malaysia is also host to a number of projects and activities pursued under the ASEAN-Canada Development Co-operation Program, including the ASEAN Institute of Forestry Management Project located in Kuala Lumpur. A second phase of this project has been approved. Total CIDA disbursements for development co-operation programming in the ASEAN region since its inception have reached over \$23 million.

4.4 International Development Research Centre (IDRC)

The IDRC supports research and development activities in a number of developing countries such as Malaysia. The IDRC maintains a regional office in Singapore and provides financial assistance for research activities identified and carried out by local scientists and universities. The IDRC has supported over 130 scientific research projects in Malaysia for total disbursements of approximately \$15.4 million. In 1992, a total of 44 projects were at various stages of implementation.

5

Framework for Co-operation

5.1 Agreements and Arrangements Between Canada and Malaysia

A number of agreements provide a basic infrastructure for economic and commercial relations between Canada and Malaysia.

The Agreement on Development Co-operation between Canada and Malaysia, which came into force in May 1986, provides a framework for development co-operation between the two countries. Previously, Canada's efforts in Malaysia were directed under the technical co-operation programs of the Colombo Plan.

In October 1971, Canada and Malaysia signed an agreement in the form of an Exchange of Notes for the promotion and protection of Canadian investments in Malaysia. The main purpose of the agreement is to lessen the risk for the Government of Canada, through its insuring agency (the Export Development Corporation), of providing insurance covering loss of overseas investment by reason of inconvertibility, expropriation, nationalization, or war, revolution and insurrection. The agreement is designed to facilitate the EDC's investment insurance program in Malaysia and to increase Canadian investment interest.

The Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes or Income between Canada and Malaysia was signed in October 1976 and came into effect in December 1980. The Convention is designed to eliminate double taxation of individuals and companies of one country who do business or earn income in the other. It is designed to encourage trade and investment between the two countries and enhance the nature and scope of bilateral economic relations.

A Memorandum of Understanding was signed in 1980 regarding the export of certain textile products from Malaysia for import to Canada. The arrangement, renewed approximately every two

years, provides for the implementation of an Export Authorization System by the Government of Malaysia and quantitative restrictions on textile products originating in and exported from Malaysia.

In the area of defence, Canada and Malaysia signed an agreement in 1966 concerning the provision by Canada of four military transport aircraft to assist Malaysia in developing its defensive capabilities. In 1969, following a request by the Government of Malaysia, an agreement was signed for the training in Canada of personnel of the armed forces of the Government of Malaysia.

In a regional context, Canada and Malaysia are signatories to the Agreement between Canada and ASEAN on Economic Co-operation which came into effect in June 1982. Under the agreement, a Joint Co-operation Committee was established to review progress in a range of commercial and development co-operation endeavours between Canada and the ASEAN grouping.

5.2 Other Areas of Co-operation

Outside the trade sphere, linkages and contacts between organizations and institutions in Canada and Malaysia are being made across a wide spectrum. The following is an outline of a number of activities in various sectors which help to expand bilateral relations.

Agriculture

Representatives from Malaysia attended a technical dairy conference in Thailand in 1992, sponsored by Agriculture Canada, Ontario Ministry of Agriculture and Food and the Canadian Livestock Exporters' Association. Agriculture Canada is planning seminars in Malaysia on canola meal usage in animal feeds.

The provinces of Ontario and British Columbia visit Malaysia regularly for agricultural projects. In addition, a swine mission sponsored by the Manitoba Ministry of Agriculture was held in 1990.

CIDA sponsors a number of important projects in Malaysia in the agriculture sector. These are described in section 4.1 of this report.

Communications

The Department of Communications, in co-operation with External Affairs and International Trade Canada, has been active in marketing Canadian expertise in the communications sector in Malaysia. The two departments have sponsored a number of trade and technical missions to and from Malaysia. Malaysian officials have also travelled to Canada to receive training from the Department of Communications (normally six weeks in duration) in the spectrum management sector and other areas of Canadian expertise. In addition, Malaysian officials have participated in training sessions at the Telecommunications Executive Management Interchange Centre (TEMIC). This Centre, funded by the Government of Canada and the private sector, provides training in the management and use of telephone and communication systems for representatives of developing countries.

Energy

In the electricity sector, Ontario Hydro has signed a service contract with the Sarawak Electricity Supply Corporation to provide assistance in the planning and definition of a Management Information System and in the design and commissioning of a Generation Operation Optimization Model computer software package. In the state of Sabah, Hydro-Quebec International has entered into an engineering services and consultancy contract with the Sabah Electricity Board to provide technical assistance in the implementation of a System Control and Data Acquisition project.

Education and Institutional Linkages

Education has been an important component of Canada's bilateral relationship with Malaysia. Malaysian students have been studying at Canadian universities and other post-secondary institutions since the 1950s, and there are now over 65,000 graduates from Canadian institutions occupying senior positions throughout Malaysia. However, the number of Malaysian students in Canada has declined significantly in recent years, from about 6,000 to approximately 2000 today.

In an effort to facilitate the flow of information about educational opportunities in Canada and to increase enrolment of Malaysian students in Canadian education and training institutions, the Education Canada Centre operated from 1989-92. This pilot project provided valuable experience which will be applied to similar undertakings throughout the ASEAN region. A consortium of three major national agencies with a combined membership of virtually all of Canada's universities and colleges is responsible for the Centre.

Another initiative in the field of education currently involves the signing of a Memorandum of Understanding (MOU) between Malaysia and Canada which permits Malaysian students who have obtained academic professional training in Canada in the field of accounting to gain practical work experience (articleship training) before returning to Malaysia as chartered accountants.

As an associate member of the Southeast Asian Ministers of Education Organization (SEAMEO), Canada established in 1991 the Jasper/SEAMEO Silver Anniversary Fellowship to enable selected scholars to carry out research projects.

Defence

The Canadian Forces Attaché located in Kuala Lumpur is accredited to Thailand, the Philippines, Indonesia and Brunei. The attaché's mandate to enhance defence relations with the ASEAN member states is fulfilled through ongoing liaison with the armed forces of the region, the implementation of defence programs between ASEAN member states and Canada, and the promotion of Canadian defence products and services.

Malaysia is an active participant in Canada's Military Training Assistance Program (MTAP). Seven Malaysian candidates have received training in Canada since 1987.

The Canadian National Defence College visited Malaysia in 1987 and in 1991 as part of their Asian study tour. Finally, in conjunction with a Canadian Forces naval training cruise in the summer of 1990, Canadian warships made courtesy calls in a number of Southeast Asian ports, including Penang in Malaysia.

Other

In the area of customs operations, Revenue Canada, Customs and Excise, developed a seminar for senior Malaysian and other ASEAN customs personnel in the area of computer applications. This four-week seminar was funded by CIDA. In response to a request by the Malaysian Department of Customs, the Canadian government offered to provide in 1990/91 one detector dog and detector-dog handler training at its facilities in Rigaud, Quebec, for a Malaysian official.

Through the Commonwealth and other international organizations, Canada and Malaysia have played an active part in discussions on environmental issues facing both developing and developed nations. Canada also provides assistance to Malaysia and other ASEAN countries through CIDA in the area of forestry and natural resources management. More recently, in the context of its commitment to the Montreal Protocol on Substances and the Depletion of the Ozone Layer, Canada has provided financial assistance toward the completion of a case study which would help determine how Malaysia could comply with the Protocol. Finally, Canada is currently considering a request by the Sarawak Parks Ministry for assistance in the training of some of its officers through enrolment in relevant programs at Canadian institutions and attachments in Canada.

Canada is actively involved in bilateral law enforcement co-operation with Malaysia. The Royal Canadian Mounted Police has provided police assistance to Malaysia since 1979, including the training of Malaysian police personnel in Canada under the Observer Attachment Program and at the Canadian Police College, as well as on-site training under the National Drug Strategy. Intermediate and senior police personnel have been offered the opportunity to attend management courses at the Canadian Police College.

The Coaching Association of Canada, with the assistance of External Affairs and International Trade Canada, has participated in a joint coaching development project with the National Sports Council of Malaysia. In addition to providing technical seminars, Canadian experts have offered extended coaching programs in Malaysia and are currently investigating training programs in Canada for Malaysian athletes.

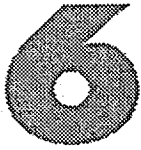
5.3 Provincial Co-operation

Provincial activities in Malaysia centre mainly on trade promotion but also include areas such as training and education, development assistance efforts through CIDA funding, and institutional linkages.

The Government of British Columbia has participated in a number of international education and training projects in Malaysia, some of which have been implemented in co-operation with or with the support of CIDA and IDRC. British Columbia remains a popular destination for international students from Malaysia coming to Canada. In 1991, a four-week summer school for B.C. teachers was held in Kuala Lumpur and two B.C. students spent three months studying in a Malaysian school. It is expected that such activities will continue in future. The provincial Ministry of Education has supported teacher study tours of Malaysia and is actively involved in arranging school twinnings.

A large number of Alberta engineering, oil and gas, and training missions have visited Malaysia. In addition, the participation of delegates from Malaysia in the INTERCAN '89 program resulted in the negotiation of management, engineering and service contracts with Alberta companies. In the area of training and education, Malaysia has participated in several programs provided by Alberta institutes such as the Alberta Summer Institute for Petroleum Industry Development, telecommunications training provided by the Southern Alberta Institute of Technology, and curriculum development training provided by Grant MacEwan College. In addition, under a program funded by the Asian Development Bank, the Northern Alberta Institute of Technology is providing consulting services to Malaysia in the procurement of plastics technology equipment.

The province of Quebec organizes approximately two trade missions each year to Malaysia to promote exports and the formation of joint ventures between Quebec and Malaysian firms. The province has also provided financial assistance to a number of firms from Quebec exploring market opportunities in Malaysia. Ontario's activities in Malaysia have consisted mainly of the promotion of the Ontario service sector through the Ontario International Corporation.



Conclusion

Canada's relationship with Malaysia is long standing and encompasses a broad range of interests. Canada's strong interest and support for ASEAN, shared Commonwealth links, and development assistance have been principal features of the warm relationship between the two countries. Education, in particular, has been an area of close ties, and many Malaysians have received their education in Canada.

Today, trade provides a central focus of activities between the two countries, and has been growing steadily. Two way trade has nearly tripled since 1986. Reaching approximately \$730 million in 1991, the balance of trade was in Malaysia's favour by approximately \$145 million. There remains much potential for bilateral trade and Canadian investment in Malaysia and Canadian presence in Malaysia continues to increase. There are over 30 signed agreements in the manufacturing and services sectors, and a further 225 Canadian companies which have representatives in Malaysia. The Malaysia-Canada Business Council established in 1989, helps to further trade activity between the two countries.

Canada's development assistance in Malaysia increasingly emphasizes a gradual transition from a development assistance relationship to one of full economic co-operation, and as such provides active support to the establishment of long-term linkages between the private sectors in the two countries. Initiatives under this program will support and complement traditional government trade promotion efforts and help to broaden the bilateral

commercial and economic relationship. The Enterprise Malaysia-Canada program, which promotes the transfer of Canadian technology and know-how to Malaysia through joint ventures and other cooperative endeavours in the private sector, will be a key focus of the bilateral program over the next five years.

Canada, through its bilateral and multilateral assistance programs, is also working with Malaysia to develop sustainable forestry and agricultural practices. The Institute of Forest Management in Kuala Lumpur, and the Sarawak Agricultural Development Plan are only a couple of the various CIDA funded projects which exemplify our close co-operation in the area of sustainable development.

Although still relatively modest, contacts and links between organizations and institutions in Canada and Malaysia outside the trade context also play an important role in further developing bilateral relations. Initiatives in the education, defence, agriculture and communications sectors are particularly noteworthy.

Malaysia's increasingly assertive role in international political and economic fora also provides opportunities for dialogue and consultations between the two countries which can be instrumental in further developing bilateral relations. Membership in APEC, participation in UNCED, and high-level visits such as those of our Prime Ministers and senior cabinet ministers, play an important role in supporting these objectives.

Appendix A

CANADA-MALAYSIA BUSINESS VENTURES

A SAMPLE LISTING OF CANADIAN REPRESENTATIVE OFFICES AND JOINT VENTURES IN MALAYSIA

COMPANY	ACTIVITY
Acrim Sdn	Consulting/Trading; regional representative office
ALPAC (Malaysia) Sdn Bhd (subsidiary of WinterHawk Developments Ltd.)	Water, industrial waste water and sewage treatment systems and environmental engineering, with Malaysian interest.
Aluminum Co. of Malaysia, Petaling Jaya	Aluminum smelting; joint venture between Alcan (64 percent) and a public listed Malaysian company.
Bank of Nova Scotia	Banking
Bata (Malaysia) Bhd Klang	Shoe manufacturing; joint venture between Bata (65 percent) and Malaysian interests (two factories).
Bell Canada International, Petaling Jaya	Development and marketing of Customer Automated Billing Systems (CABS); joint venture with Syarikat Telekom Malaysia (STM).
Bercha International Inc., Kuala Lumpur	Remote sensing; joint venture with Antah Holdings.
Columbia Chrome Industries Ltd. Petaling Jaya	Customized hard chroming and hydraulic repair services; joint venture between Columbia Chrome of Canada (50 percent) and Tractors Malaysia (49 percent).
Gemtex Malaysia Sdn Bhd	Manufacturer of coated abrasive resin fibre discs and Trim-Cut; joint venture between Gemtex Company Ltd. and a Malaysian company.
Jamesway	Poultry incubators; regional representative office
Kompass Computer Systems Sdn Bhd	Computer consultancy, information services; regional office

MacDonald Dettwiler Systems Division	Remote sensing image processing; regional representative office
MacKay Technologies Inc	Management consultancy, marketing assistance; regional office
MacMillan Bloedel (SEA) Sdn Bhd	Newsprint and paper products: regional sales office
Maskang Sdn Bhd, Petaling Jaya	Form work for construction industry; joint venture with private Malaysian interest.
McElhanney Surveys Sdn Bhd	Oceanographic survey, hydrographic survey, topographical environmental studies, offshore positioning services and geophysical fieldwork: regional representative office
Norcen International Ltd. Calgary, Alberta	Oil and gas exploration; joint venture with International Petroleum (VCR) and Petronas Carigali.
Northern Telecom Industries Sdn Bhd, Bayan Lepas, Penang	Manufacturer of electronic components; wholly owned subsidiary of Northern Telecom with four production facilities and over 2,000 employees.
Novacorp International, Kuala Lumpur	Engineering operations and management consulting for gas industry; co-managing PGU II and PGU III projects with Petronas Gas.
Nowasco Well Services Ltd., Calgary, Alberta	Cementing, casing (oil and gas); joint venture with Salcon Sdn Bhd.
Panicle International	Management consultancy; regional representative office
STT Kompas International, Kuala Lumpur	Kompass Data Base franchising; joint venture between Kompas Computer Systems and STT Canada.
TRSI (Toxics Recovery Systems International) in Partnership with Toxics Recovery Systems (Malaysia) Sdn. Bhd.	Management of toxic heavy metal wastes generated by electronics industry, transferring technology for toxic metal recovery and process water recycling to a local joint venture consortium (Flow-Chem Sdn. Bhd., Eutech Cybernetics, and TRSI.)
Tele-skills Marketing Sdn Bhd	Telecommunications training/marketing consultant; regional representative office
Vogue Brassiere (M) Sdn Bhd Sungai Petani, Kedah	Ladies brassieres; wholly owned subsidiary of Vogue Brassiere of Toronto (one plant).

Appendix B

USEFUL ADDRESSES

IN MALAYSIA:

Canadian High Commission
7th Floor MBf Plaza
Jalan Ampang
50450 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel: (03) 261-2000
Fax: (03) 261-1270/(03) 261-3428

Federation of Malaysian Manufacturers
17th Floor, Wisma Sime Darby
Jalan Raja Laut
P.O. Box 12194
50770 Kuala Lumpur
Tel: (03) 293-1244
Fax: (03) 293-5105

Malaysia International Chamber of
Commerce and Industry
10th Floor Wisma Damansara
Jalan Semantan
50490 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel: (03) 254-2677
Fax: (03) 255-4946

Malaysian Industrial Dev. Authority (MIDA)
(Lembaga Kemajuan Perindustrian Malaysia)
Ground, 3rd-6th, 9th floors
Wisma Damansara
Jalan Semantan
P.O. Box 10618
50720 Kuala Lumpur
Tel: (03) 255-3633
Fax: (03) 255-7970

Ministry of Trade & Industry
(Kementerian Perdagangan dan Perindustrian)
Block 10
Government Offices Complex
Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Tel: (03) 254-0033/6022/8044

Malaysian Export Trade Centre (MEXPO)
Ground Floor Wisma
PKNS
Jalan Raja Laut
50350 Kuala Lumpur
Tel: (03) 292-8122/279/351

IN THE REGION:

Asia Pacific Foundation of Canada
(South East Asia Office)
80 Anson Road #15-02
IBM Towers
Singapore 0207
Tel: (65) 225-7346
Fax: (65) 222-7439

Canada-ASEAN Centre
80 Anson Road #15-02
IBM Towers
Singapore 0207
Tel: (65) 225-7346
Fax: (65) 222-7439

International Development Research
Centre (IDRC)
Regional Office
Tanglin P.O. Box 101
Singapore 9124
Tel: (65) 235-1344

IN CANADA:

ASEAN-Canada Business Council (ACBC)
of the Canadian Chamber of Commerce
55 Metcalfe Street
Ottawa, Ontario
K1P 6N4
Tel: (613) 238-4000
Fax: (613) 238-7643

Asia Pacific Foundation of Canada
Suite 666, 999 Canada Place
Vancouver, British Columbia
V6C 3E1
Tel: (604) 684-5986
Fax: (604) 681-1370

**Canadian International
Development Agency (CIDA)**
Asia Branch (BSA)
12th Floor
Place du Centre
200 Promenade du Portage
Hull, Québec
K1A 0G4
Tel: (819) 997-4745
Fax: (819) 953-3350

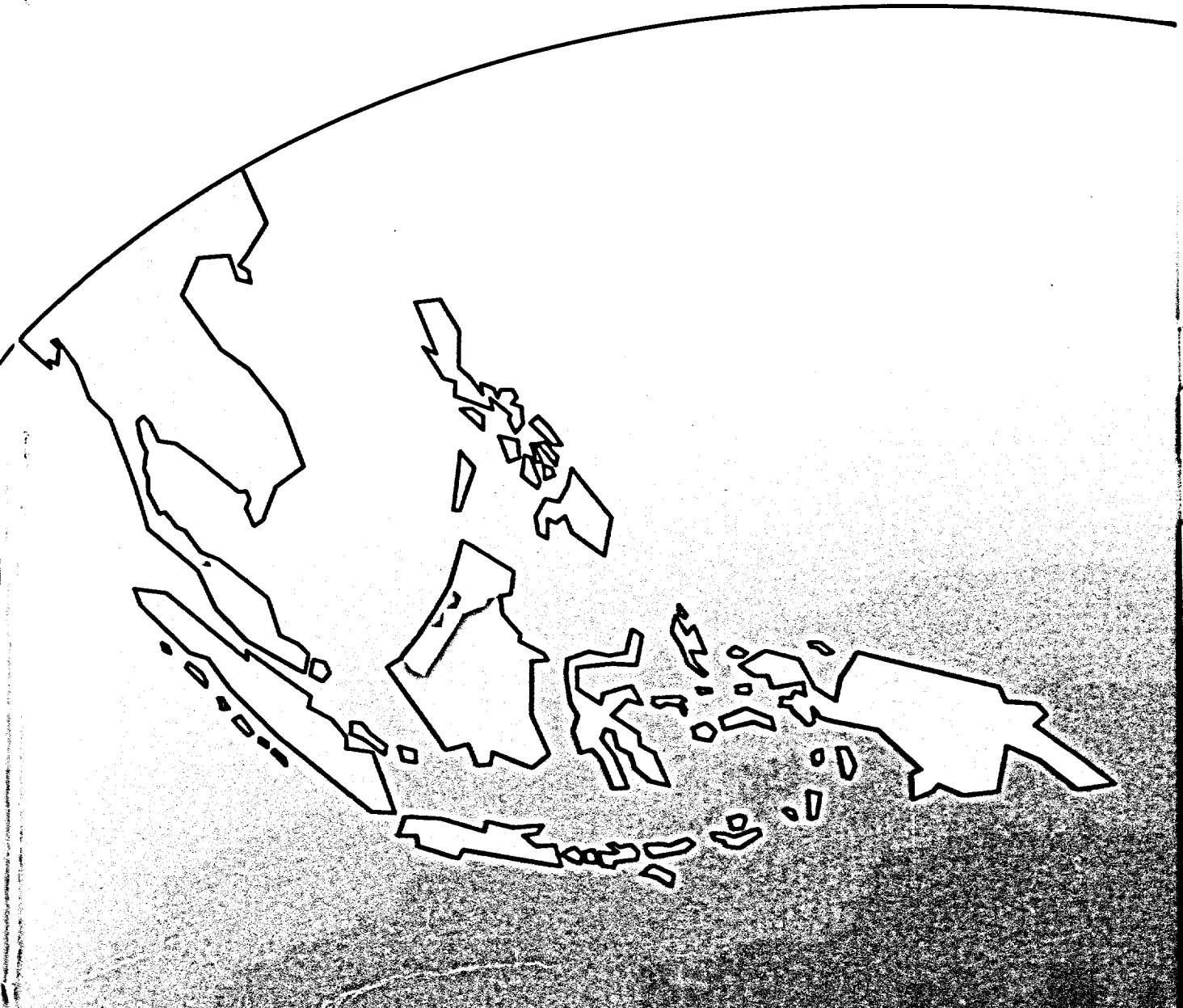
Export Development Corporation
Head Office
151 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 1K3
Tel: (613) 598-2500
Fax: (613) 237-2690

External Affairs and International Trade Canada
Asia Pacific South Relations Division (PSR) and
Asia Pacific South Trade Development
Division (PST)
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Tel: (613) 996-8199 (PSR),
(613) 992-0959 (PST)
Fax: (613) 996-4309

High Commission of Malaysia
60 Boteler Street
Ottawa, Ontario
K1N 8Y7
Tel: (613) 237-5182

Malaysian Trade Commission
(branch office in Canada)
80 Richmond Street West
Suite 905
Toronto, Ontario
Tel: (416) 869-3886
Fax: (416) 869-3883

► **VUE**
D'ENSEMBLE
DES RELATIONS
ÉCONOMIQUES
ENTRE LE
CANADA
ET LA
MALAISIE



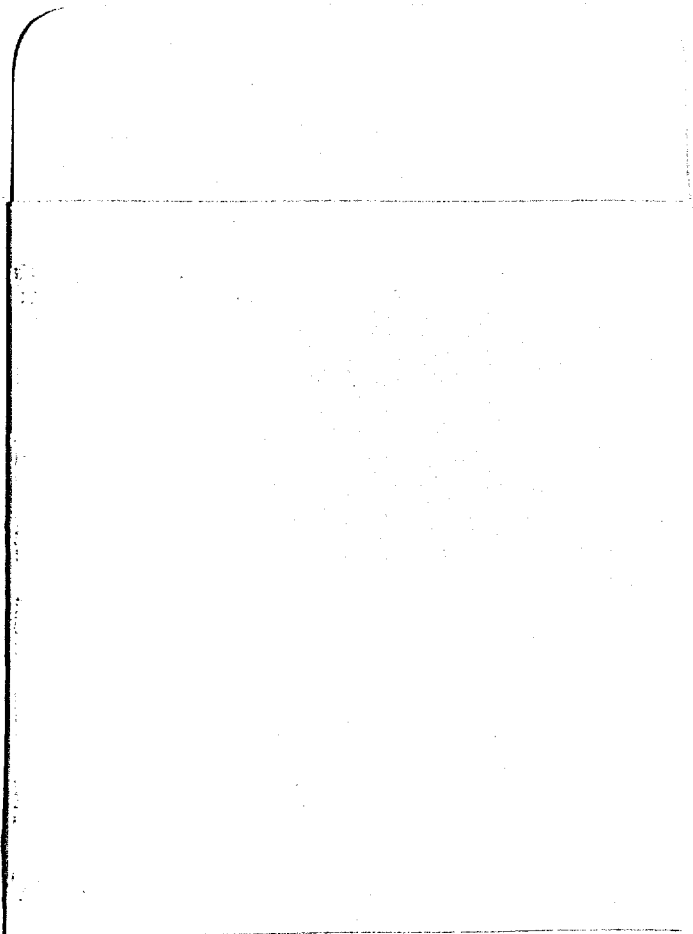
Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

Canada

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20013439 6



VUE
D'ENSEMBLE
DES RELATIONS
ÉCONOMIQUES
ENTRE LE
CANADA
ET LA
MALAISIE

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada
Secteur de l'Asie et du Pacifique

Édition de 1992



Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

External Affairs and
International Trade Canada

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

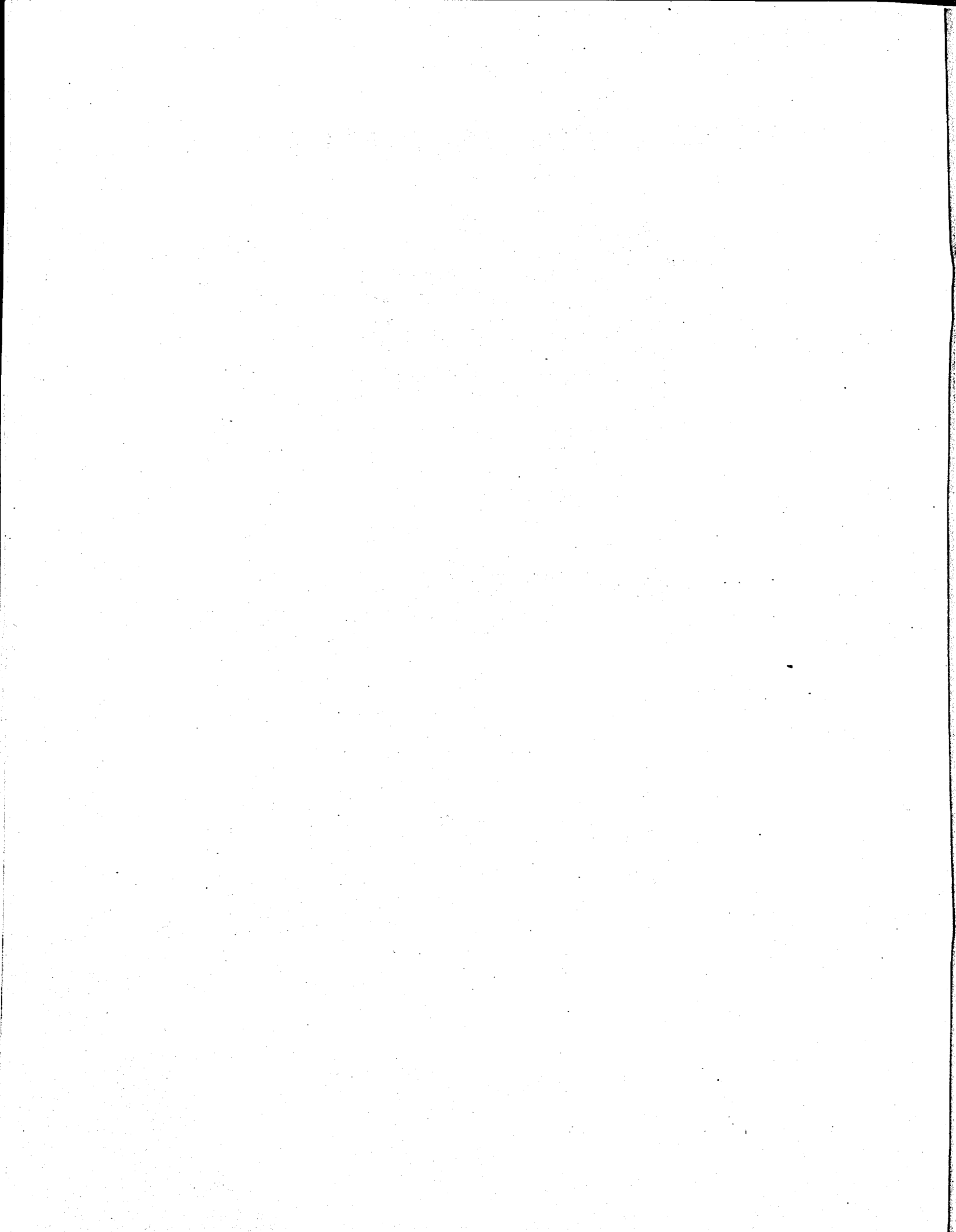


Table des matières

Préface : Aperçu général de l'ANASE	5
1. Introduction	13
2. Évolution économique récente en Malaisie	15
3. Relations commerciales Canada-Malaisie	17
3.1 Commerce global de la Malaisie	17
3.2 Commerce Canada-Malaisie	18
3.3 Efforts de commercialisation des exportations	21
3.4 Financement des exportations	22
4. Aide au développement	23
4.1 Programme bilatéral	24
4.2 Programmes spéciaux et contributions multilatérales	25
4.3 Programme Canada-ANASE	
4.4 Centre de recherches pour le développement international (CRDI)	25
5. Cadre de la coopération	26
5.1 Accords et ententes entre le Canada et la Malaisie	26
5.2 Autres domaines de coopération	26
5.3 Activités de coopération des provinces	29
6. Conclusion	30
Annexe A	
Entreprises commerciales Canada-Malaisie	31
Annexe B	
Adresses utiles	34

Liste des tableaux

Tableaux

I.	Croissance économique	5
II.	Le commerce Canada-ANASE	8
III.	Prévisions	12
IV.	Coup d'oeil sur les économies de l'Anase	15
V.	Commerce Malaisie-Canada	18
VI.	Principales exportations canadiennes vers la Malaisie	19
VII.	Principales importations canadiennes de la Malaisie	20
VIII.	Profil des décaissements : Programme canadien d'aide au développement	23

Graphiques

A.	Exportations mondiales de l'ANASE, 1980 ...	6
B.	Exportations mondiales de l'ANASE, 1990 ...	6
C.	Importations mondiales de l'ANASE, 1980 ..	7
D.	Importations mondiales de l'ANASE, 1990 ..	7
E.	Exportations mondiales du Canada, 1980	10
F.	Exportations mondiales du Canada, 1990	10
G.	Importations mondiales du Canada, 1980	10
H.	Importations mondiales du Canada, 1990	10
I.	Exportations canadiennes de marchandises	11
J.	Marchés d'exportation du Canada	11
K.	Importations canadiennes de marchandises	11
L.	Indices de développement humain	11
M.	Exportations mondiales de la Malaisie, 1980	17
N.	Exportations mondiales de la Malaisie, 1990	17
O.	Importations mondiales de la Malaisie, 1980	17
P.	Exportations mondiales de la Malaisie, 1990	17

Préface : Aperçu général de l'ANASE

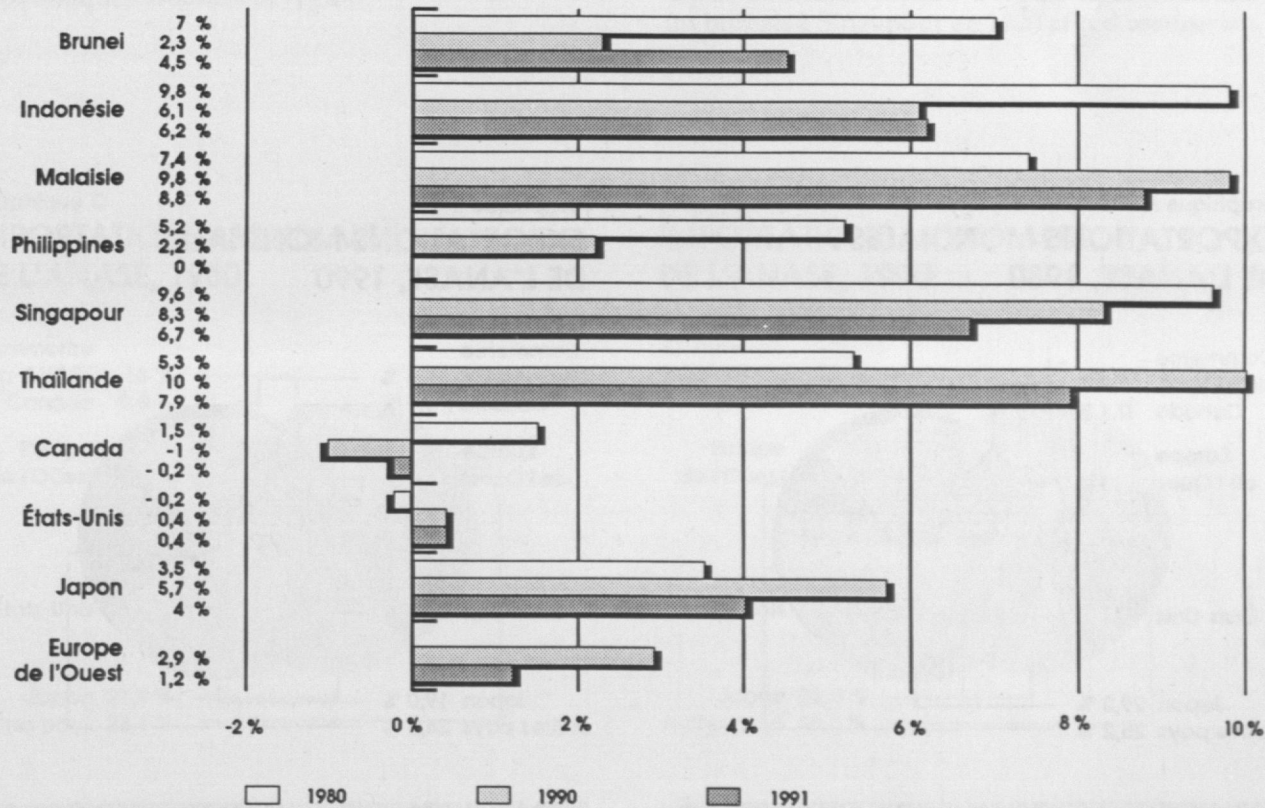
La région de l'Asie-Pacifique est le plus important partenaire commercial du Canada après les États-Unis, et son marché connaît la plus rapide croissance pour les exportations canadiennes. En Asie-Pacifique, la région de l'ANASE (Association des nations de l'Asie du Sud-Est) gagne en importance commerciale.

ANASE

Fondée en 1967, l'ANASE regroupe six états membres : le Brunei Darussalam, l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour et la Thaïlande. Les pays de l'ANASE ont noué des liens économiques, politiques et culturels entre eux et avec la communauté internationale. Leurs économies

TABLEAU I

CROISSANCE ÉCONOMIQUE (% PIB)



Sources : Statistiques internationales du FMI
Far Eastern Economic Review
Asia Week Magazine
The Economist

de marché sont ouvertes, dynamiques et de plus en plus florissantes. Au cours de la dernière décennie, le taux de croissance économique des pays de l'ANASE a été parmi les plus élevés au monde.

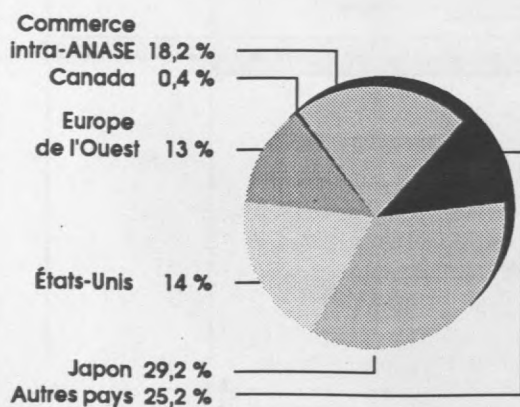
Riche en ressources naturelles, la région de l'ANASE est parmi l'un des principaux producteurs au monde de caoutchouc, d'huile de palme, d'étain, de coprah, de cuivre, de sucre, de café, de bois d'oeuvre, de fruits tropicaux, de gaz naturel liquéfié et de minéraux. Elle est récemment devenue l'un des chefs de file dans l'exportation de certains produits manufacturés comme les vêtements et les textiles, l'électronique et les biens de consommation.

En 1992, les chefs de gouvernement de l'ANASE ont convenu de créer une zone de libre-échange de l'ANASE (ZLEA), dont la mise en place commencerait en 1993 et se ferait progressivement, sur 15 ans. Cette décision a été prise en réaction au régionalisme économique naissant, et notamment au marché européen unique et à l'Accord de libre-échange nord-américain envisagé. On prévoit initialement la réduction des barrières tarifaires dans 15 secteurs de produits manufacturés, ce qui

comprend les biens d'équipement et les produits agricoles transformés. Si elle donnait les résultats escomptés, la ZLEA créerait un marché combiné de 325 millions de consommateurs représentant un PNB combiné de plus de 300 milliards de dollars américains, ferait tomber certains des obstacles actuels au commerce intra-ANASE et aiderait l'ANASE à resserrer la coopération économique.

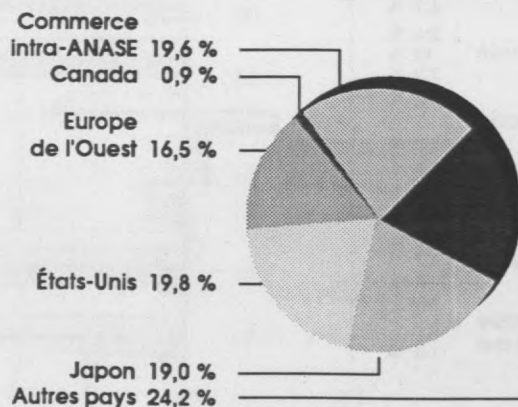
L'augmentation de la part du PNB mondial, des échanges internationaux et des investissements étrangers directs de l'ANASE s'accompagne d'une évolution des tendances commerciales intra-régionales et interrégionales. Si les pays de l'ANASE ont profité de l'accroissement des investissements japonais ces dix dernières années, le pourcentage des exportations des pays de l'ANASE vers le Japon a en revanche diminué. En 1980, le Japon achetait plus de 30 % des exportations de l'ANASE; en 1990, par contraste, ce pourcentage n'était plus que de 20 %. En 1990, la région importait principalement du Japon, des États-Unis, de Taïwan, de l'Allemagne et du Royaume-Uni.

Graphique A
EXPORTATIONS MONDIALES
DE L'ANASE, 1980



(NOTA : EXPORTATIONS TOTALES DE L'ANASE EN 1980 = 71,123 MILLIONS \$ US)
Source : Direction of Trade Statistics Yearbook

Graphique B
EXPORTATIONS MONDIALES
DE L'ANASE, 1990



(NOTA : EXPORTATIONS TOTALES DE L'ANASE EN 1990 = 141,018 MILLIONS \$ US)
Source : Direction of Trade Statistics Yearbook

Relations Canada-ANASE

Les relations entre le Canada et l'ANASE sont solides et complexes.

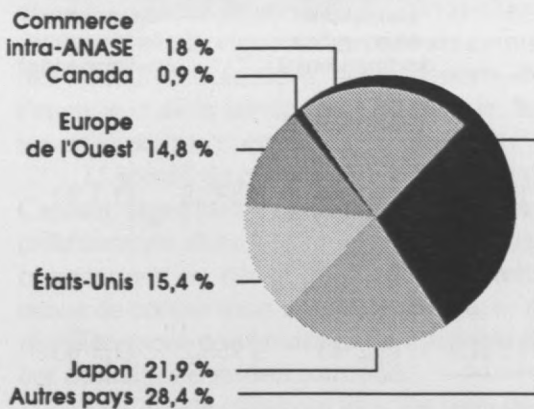
Sensible aux efforts fructueux de l'ANASE en faveur de la paix, de la stabilité et du développement de l'Asie du Sud-Est ainsi qu'à la cohésion de l'organisme qui a réussi à renforcer les liens bilatéraux entre les états membres, le Canada a cherché à nouer des relations avec l'Association vers le milieu des années 1970. En 1977, il a été reconnu comme partenaire au «dialogue» au même titre que l'Australie, la Communauté européenne, le Japon, la Nouvelle-Zélande et les États-Unis. (Un partenaire au dialogue est jumelé par roulement à un pays membre de l'ANASE en tant que point de contact officiel.) Entre autres avantages, ce statut donne au Canada la possibilité de participer pleinement à la Conférence annuelle postministérielle des ministres des Affaires étrangères de l'ANASE, pour discuter de l'évolution des relations bilatérales avec son partenaire au dialogue et pour formuler le point de vue du Canada sur les questions politiques et économiques touchant la région.

En 1989, le Canada a établi le Centre Canada-ANASE à Singapour, en partie pour faciliter les activités de coopération au développement dans toute la région de l'ANASE, mais également pour donner au Canada, de façon générale, une plus grande visibilité dans la région. La nouvelle publication trimestrielle du Centre, *RAPPORT*, fait une large place aux relations que le Canada entretient avec les pays de la région de l'ANASE. Le Centre favorise la compréhension, de part et d'autre, des institutions, des cultures et des peuples grâce à des programmes de relations publiques, de coopération institutionnelle, de relations universitaires et de coopération commerciale. Les programmes canadiens de coopération au développement avec les pays de l'ANASE ont évolué, passant d'une politique axée essentiellement sur la mise en valeur des richesses naturelles et les transferts de technologies à une politique de coopération industrielle plus vaste et de perfectionnement des ressources humaines.

La Fondation Asie-Pacifique du Canada, dont le mandat embrasse toute la région, a ouvert un bureau à Singapour en 1990 afin d'assurer un

Graphique C

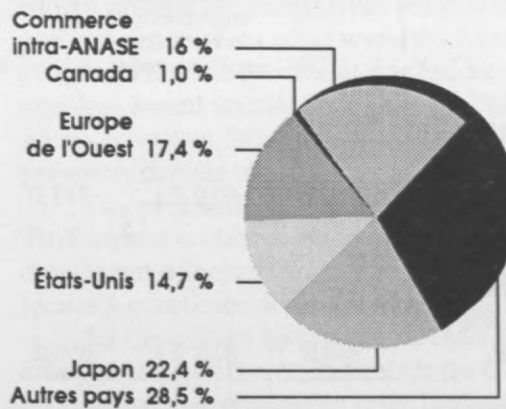
IMPORTATIONS MONDIALES DE L'ANASE, 1980



(NOTA : IMPORTATIONS TOTALES DE L'ANASE EN 1980 = 63,752 MILLIONS \$ US)
Source : Direction of Trade Statistics Yearbook

Graphique D

IMPORTATIONS MONDIALES DE L'ANASE, 1990



(NOTA : IMPORTATIONS TOTALES DE L'ANASE EN 1990 = 160,592 MILLIONS \$ US)
Source : Direction of Trade Statistics Yearbook

meilleur service aux Canadiens dans les pays du Sud-Est asiatique et de consolider la présence canadienne dans la région de l'ANASE. La Fondation travaille à la réalisation de ces objectifs grâce à la mise en place de divers programmes culturels, éducatifs et commerciaux et de programmes d'action auprès des médias. Parmi les récentes activités de la Fondation dans la région de l'ANASE, mentionnons a) le parrainage d'un Programme annuel de bourses de séjour dans la région Asie-Pacifique, qui donne l'occasion à des journalistes canadiens de passer deux mois dans un pays asiatique pour étudier sa culture, ses institutions, ses politiques et son évolution et, en 1991, le parrainage de cinq journalistes de l'ANASE dans le cadre d'un voyage de six semaines au Canada; b) le parrainage ou le coparrainage de ressortissants des pays de l'ANASE pour leur participation à des conférences internationales au Canada telles que GLOBE '92 - conférence internationale sur l'activité commerciale et l'environnement tenue à Vancouver, et la Conférence «Ouverture sur le Pacifique» (la septième du genre) organisée à Calgary en 1991 ; c) le lancement de nombreuses initiatives dans les établissements d'enseignement secondaire et postsecondaire (plus de 50 en 1990) du Canada.

Relations économiques et commerciales Canada-ANASE

Les relations économiques et commerciales du Canada avec l'ANASE sont solides. La croissance dynamique et la diversification des économies des pays membres de l'ANASE présentent d'excellents débouchés pour les Canadiens.

Le volume des échanges bilatéraux entre le Canada et la région de l'ANASE a atteint le chiffre record de 3,5 milliards de dollars canadiens en 1991. La valeur monétaire totale des échanges a plus que doublé au cours des cinq dernières années et a triplé dans la dernière décennie. Les exportations canadiennes destinées aux marchés de l'ANASE, qui se sont chiffrées à environ 1,5 milliard de dollars canadiens en 1991, ont diminué de plus de 100 millions de dollars par rapport à 1990, année où une importante vente a fait augmenter le niveau des exportations. Dans le même temps, les importations canadiennes en provenance de l'ANASE avaient augmenté de plus de 215 millions de dollars canadiens, créant ainsi pour le Canada un déficit de 425 millions de dollars en ce qui concerne ses échanges commerciaux avec l'ANASE.

Tableau II

Le commerce Canada-ANASE (en millions \$ CAN)

	1980	(Pourcentage des exportations ou des importations canadiennes totales)	1985	(Pourcentage des exportations ou des importations canadiennes totales)	1990	(Pourcentage des exportations ou des importations canadiennes totales)	1991	(Pourcentage des exportations ou des importations canadiennes totales)
Exportations du Canada vers l'ANASE	730,8	(0,9 %)	741,0	(0,6 %)	1 633,6	(1,1 %)	1 532,8	(1,1 %)
Importations canadiennes en provenance de l'ANASE	388,0	(0,5 %)	696,2	(0,6 %)	1 741,9	(1,2 %)	1 958,2	(1,5 %)
Commerce bilatéral total	1 118,8		1 437,2		3 375,5		3 491	
Solde des échanges	342,8		44,8		-108,3		-425,4	

NOTA : Le «solde des échanges» s'entend par l'excédent commercial du Canada (si le solde est positif) ou de son déficit commercial (si le solde est négatif) avec l'ANASE.

Source : Statistique Canada

Au sein de l'ANASE, Singapour représente le plus important marché d'exportation du Canada, suivi de près par la Thaïlande, l'Indonésie et la Malaisie. Ces quatre marchés représentent 85% des exportations Canadiennes vers la région. Les Philippines reçoivent environ 13 % des exportations du Canada dans la région de l'ANASE, et le Brunei arrive au dernier rang avec seulement 0,2 % des ventes canadiennes dans la région.

Plus de la moitié des expéditions canadiennes vers les marchés de l'ANASE étaient constituées de céréales, de produits du plastique, d'engrais, de produits miniers, de pâte, de papier journal et de papier. La diversification se fait à mesure que les fournisseurs canadiens de télécommunications, de transport, de produits et de services dans les domaines de l'aérospatiale et de l'énergie effectuent des percées. (La section 3 de chaque rapport met la lumière sur les secteurs prioritaires.)

Environ 1,5 % des importations canadiennes proviennent de la région de l'ANASE. En 1991, le montant des importations était de l'ordre de 1,9 milliard de dollars canadiens. Parmi les principales importations, on comptait les machines électriques, les chaudières et les appareils mécaniques, les vêtements, la viande et le poisson préparés ainsi que le caoutchouc.

En dépit de la progression de leurs échanges, le Canada et l'ANASE ne représentent l'un pour l'autre qu'environ 1 % de leurs marchés d'exportation respectifs. Le potentiel de croissance des relations commerciales Canada-ANASE est formidable. Il existe une grande complémentarité entre la capacité de services d'experts-conseils du Canada et la vigueur des secteurs comme celui des Télécommunications, des transports, de l'énergie et de la fabrication ainsi que les besoins en investissements et en développement de l'ANASE.

L'Accord de coopération économique ANASE-Canada, signé en 1981, fournit le cadre d'une étroite collaboration dans les domaines de l'industrie, du commerce et du développement. Le Comité mixte de coopération ANASE-Canada, se réunit régulièrement pour examiner les progrès dans ces domaines d'intérêt commun.

Le Canada collabore avec les pays de l'ANASE dans le cadre des négociations commerciales multilatérales (NCM) de l'Uruguay Round en vue de trouver des moyens d'améliorer le système des

échanges mondiaux. Le Canada et quatre membres de l'ANASE (Indonésie, Malaisie, Philippines et Thaïlande) sont également membres du Groupe de Cairns qui a conduit à l'élaboration de propositions constructives en vue de libéraliser les échanges agricoles.

Dans le cadre d'une coopération économique plus vaste, le Canada et les pays de l'ANASE font partie du forum de Coopération économique Asie-Pacifique (CEAP). Depuis 1989, les 15 membres de la CEAP, en l'occurrence des pays d'Asie du Nord-Est et du Sud-Est, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, les États-Unis et le Canada, se réunissent annuellement pour discuter de questions économiques internationales et régionales. Les rencontres ministérielles dans le contexte de la CEAP sont également l'occasion informelle pour les ministres des Affaires étrangères et du Commerce de la région de délibérer sur des dossiers politiques.

La présence canadienne dans les pays de l'ANASE, sous la forme de coentreprises ou sous d'autres formes, se fait de plus en plus sentir. Le montant total des investissements canadiens dans ces pays se situe entre canadiens 2 et 3 milliards de dollars, ce qui représente environ 3 % de l'ensemble des investissements canadiens directs outre-mer. Ces investissements se font en grande partie dans le domaine de la mise en valeur des ressources. À la lumière de la croissance et de la libéralisation des économies de la région, les investisseurs canadiens s'intéressent de plus en plus aux pays de l'ANASE. Parmi les exemples intéressants, notons que INCO (International Nickel Company of Canada) et un certain nombre de compagnies pétrolières et gazières qui ont leur siège social en Alberta s'implantent en Indonésie et que les compagnies minières jouent un rôle actif dans les Philippines. Alcan, Northern Telecom et Bata sont également présentes dans la région.

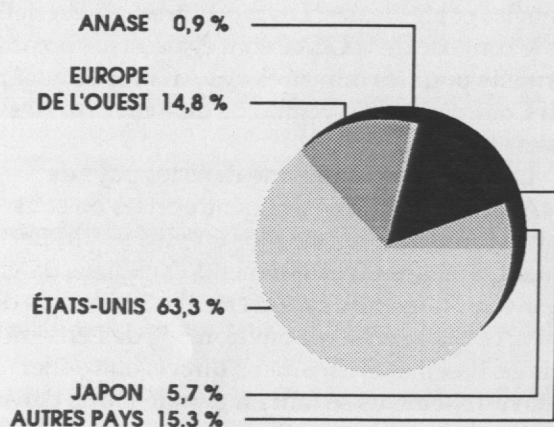
Des projets de collaboration d'entreprises en Thaïlande et en Malaisie ont été lancés par l'ACDI dans le but d'inciter les entrepreneurs canadiens et locaux à constituer des coentreprises dans ces pays.

Le Conseil du commerce ANASE-Canada a été créé par la Chambre de commerce du Canada et par les chambres de commerce et de l'industrie de l'ANASE afin de renforcer les liens commerciaux entre le Canada et les pays de l'ANASE.

Le Canada et l'ANASE ont su nouer et entretenir des relations chaleureuses et amicales. Le maintien du dialogue s'est révélé mutuellement avantageux puisqu'il a favorisé une meilleure compréhension et permis de mettre en évidence de nouveaux secteurs où les deux partenaires peuvent collaborer dans la région.

À l'heure où l'économie canadienne se remet de la récession du début des années 90 et où les économies de l'ANASE continuent à prendre de l'expansion et à se développer, le Canada et l'ANASE peuvent envisager les dix prochaines années sous le signe d'un regain de vitalité économique et d'occasions nombreuses.

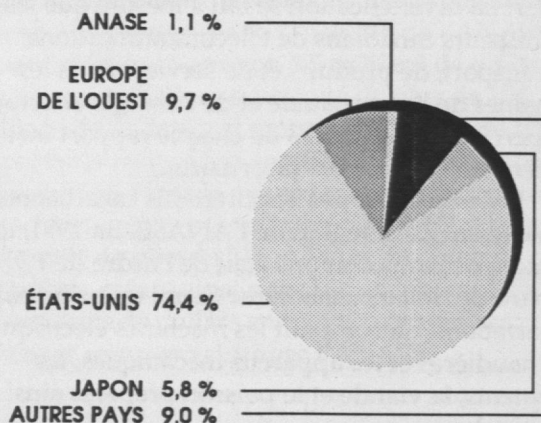
Graphique E
EXPORTATIONS MONDIALES
DU CANADA, 1980



(NOTA : EXPORTATIONS CANADIENNES TOTALES EN 1980 = 67,730 MILLIONS \$ US/79,190 MILLIONS \$ CAN)

Source : Direction of Trade Statistics Yearbook
Statistique Canada

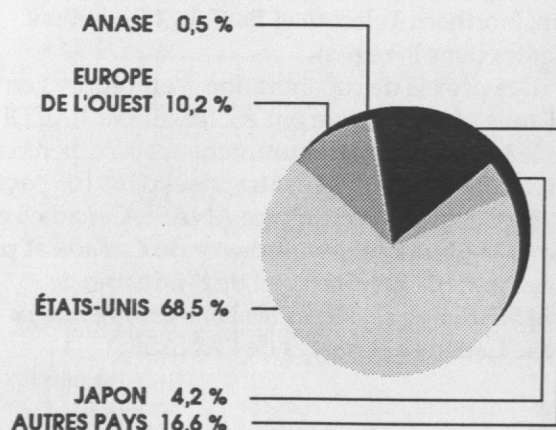
Graphique F
EXPORTATIONS MONDIALES
DU CANADA, 1990



(NOTA : EXPORTATIONS CANADIENNES TOTALES EN 1990 = 131,278 MILLIONS \$ US/141,720 MILLIONS \$ CAN)

Source : Direction of Trade Statistics Yearbook
Statistique Canada

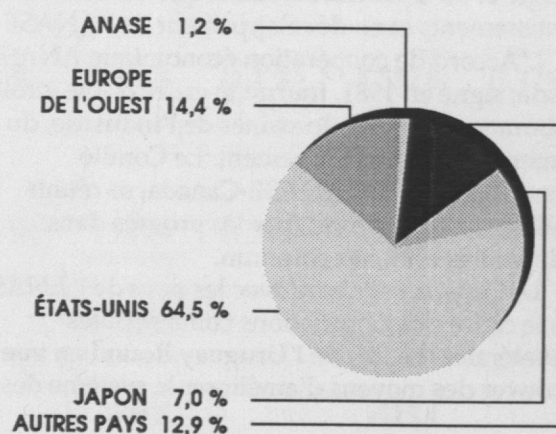
Graphique G
IMPORTATIONS MONDIALES
DU CANADA, 1980



(NOTA : IMPORTATIONS CANADIENNES TOTALES EN 1980 = 62,834 MILLIONS \$ US/73,466 MILLIONS \$ CAN)

Source : Direction of Trade Statistics Yearbook
Statistique Canada

Graphique H
IMPORTATIONS MONDIALES
DU CANADA, 1990

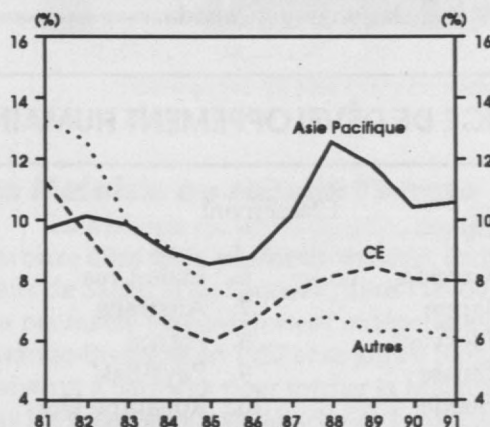


(NOTA : IMPORTATIONS CANADIENNES TOTALES EN 1990 = 122,673 MILLIONS \$ US/136,245 MILLIONS \$ CAN)

Source : Direction of Trade Statistics Yearbook
Statistique Canada

Graphique I Exportations canadiennes de marchandises

(Taux de croissance annuelle moyenne, 1981-1991)

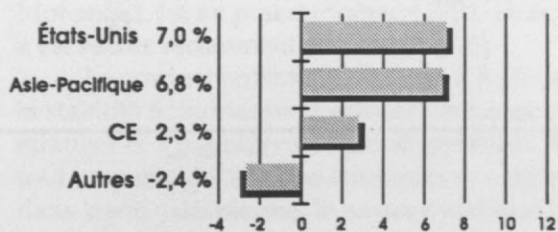


SOURCE : BANQUE ROYALE DU CANADA

Après les États-Unis, la région Asie-Pacifique est le marché qui connaît la croissance la plus rapide pour le Canada. Les exportations canadiennes destinées à la région ont augmenté au taux annuel moyen de 6,8 % entre 1981 et 1991, taux proche des 7 % enregistrés pour les exportations vers les États-Unis. Les exportations canadiennes vers des pays de la région Asie-Pacifique autres que le Japon ont augmenté, en moyenne, de 9,1 % par an, soit presque deux fois plus vite que les exportations destinées uniquement au Japon. Les exportations vers l'Europe ont augmenté nettement plus lentement, et les exportations canadiennes dans le reste du monde ont diminué.

Graphique K Importations canadiennes de marchandises

(Taux de croissance annuelle moyenne, 1981-1991)

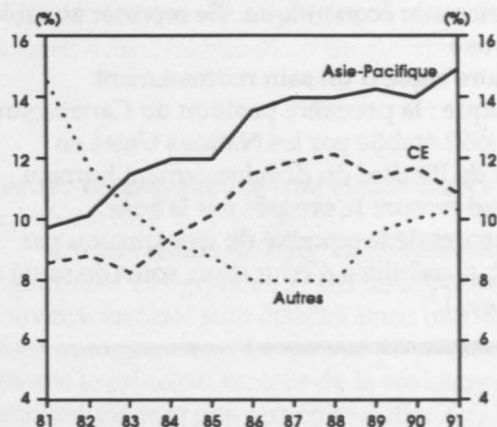


SOURCE : BANQUE ROYALE DU CANADA

Au cours des dix dernières années, le Canada est lui aussi devenu un marché de plus en plus important pour la région Asie-Pacifique. Les importations canadiennes provenant de la région ont augmenté au taux annuel moyen de 10,3 % entre 1981 et 1991, soit plus rapidement que pour tout autre pays ou région étant une source importante d'importation. Le taux de croissance des importations de pays de la région Asie-Pacifique autres que le Japon a été légèrement supérieur à celui enregistré pour le Japon lui-même.

Graphique J Marchés d'exportation du Canada

(Pourcentage des exportations totales)

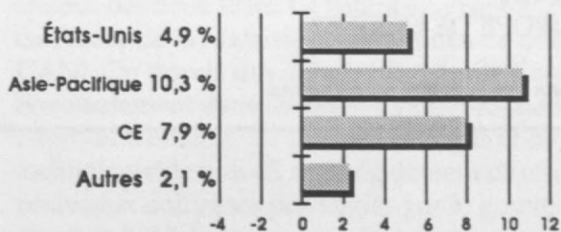


SOURCE : BANQUE ROYALE DU CANADA

La région Asie-Pacifique est le deuxième marché d'exportation du Canada après les États-Unis; elle représentait 10,6 % des exportations canadiennes en 1991. L'Europe, autrefois au deuxième rang, se retrouve au troisième, et le reste du monde ne représente que 6 % des exportations canadiennes, soit moins de la moitié qu'il y a 10 ans.

Graphique L Sources des importations canadiennes

(Pourcentage des importations totales)



SOURCE : BANQUE ROYALE DU CANADA

La région Asie-Pacifique est maintenant la deuxième source d'importations canadiennes après les États-Unis; elle représentait 15 % des importations canadiennes en 1981, contre seulement 9,6 % en 1991. L'Europe a elle aussi augmenté sa part du marché canadien au cours des dix dernières années, alors que les États-Unis et le reste du monde ont vu la leur diminuer.

Les prévisions pour 1992 et 1993 font état d'un développement économique soutenu pour l'ANASE, quoiqu'à un taux inférieur à celui de 1990, et mettent le Canada en tête des pays du G-7 du point de vue de la croissance économique. (Se reporter au tableau ci-dessous.)

Autre signe d'un sain redressement économique : la première position du Canada sur la liste de 1992 établie par les Nations Unies en fonction de l'indice du développement humain (IDH), qui mesure le progrès sur la base d'indicateurs de la «qualité de vie» (revenu par habitant, possibilités d'éducation, soins de santé de qualité, etc.).

La tendance à l'intensification de la coopération économique aura pour effet d'accroître la confiance dans la région de l'ANASE et d'attirer des courants d'investissement au profit de tous les pays de l'Association et du Canada.

INDICE DE DÉVELOPPEMENT HUMAIN

Classement

- | | |
|------------|-----------------|
| 1. Canada | 6. États-Unis |
| 2. Japon | 7. Australie |
| 3. Norvège | 8. France |
| 4. Suisse | 9. Pays-Bas |
| 5. Suède | 10. Royaume-Uni |

Source : Nations Unies

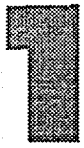
TABLEAU III

PRÉVISIONS

(% Changement annuel)

	1992	1993
BRUNEI	2,8	2,5
INDONÉSIE	6,5	6,2
MALAISIE	7,6	7,5
PHILIPPINES	3,5	3,0
SINGAPOUR	6,8	6,5
THAÏLANDE	7,5	7,3
CANADA	2,3	4,9
ÉTATS-UNIS	1,5	3,9
JAPON	2,2	3,9
EUROPE DE L'OUEST	1,6	2,8

Source : Fonds monétaire international



Introduction

La Malaisie au sein de l'Anase

La Malaisie est une fédération comprenant les onze états de la péninsule malaise, en plus de ceux de Sabah et de Sarawak, dans l'île de Bornéo. La péninsule malaise devient indépendante de la Grande-Bretagne en 1957 et se joint à Singapour, à Sabah et à Sarawak pour former la Malaisie en 1963. En 1965, Singapour se détache de la Malaisie pour devenir autonome.

La Malaisie a une population de 18,2 millions d'habitants, composée de trois groupes ethniques principaux : les Malais (55 p. 100), les Chinois (30 p. 100) et les Indiens (9 p. 100). Le reste est constitué principalement de peuples autochtones, vivant surtout en Malaisie orientale. Le régime parlementaire du pays est de type Westminster, c'est-à-dire une monarchie constitutionnelle où le premier ministre gouverne avec le consentement de la majorité des élus de la Chambre des représentants.

Depuis son indépendance, la Malaisie est dirigée par une coalition multiraciale, aujourd'hui appelée le Barisan Nasional (Front national). Le membre le plus influent au sein de la coalition du Barisan Nasional est l'Organisation nationale unifiée malaise (UMNO). Le premier ministre actuel, M. Mahathir Mohamad, est au pouvoir depuis 1981. Sa coalition a été réélue récemment en octobre 1990.

Le gouvernement s'est engagé à maintenir la stabilité économique, à attirer l'investissement étranger et à poursuivre le développement. Malgré tout un passé de tensions ethniques et religieuses dans la vie malaisienne, le pays est stable et de plus en plus prospère.

L'économie de la Malaisie est traditionnellement fondée sur l'exportation de matières premières, dont l'étain, le caoutchouc, le bois de construction, l'huile de palme et le pétrole. Toutefois, la fabrication est récemment devenue depuis peu le plus grand secteur de l'économie. La hausse récente du prix des denrées de base a renforcé l'économie de la Malaisie et les taux de croissance du PIB au cours

des dernières années se sont établis dans la fourchette de 8 à 9 p. 100.

L'intervention de l'État dans l'économie est vigoureuse. Les grandes lignes de la politique gouvernementale sont établies dans une série de plans quinquennaux. Le secteur privé est considéré comme le principal moteur de la croissance économique et le gouvernement offre de nombreux stimulants à l'intention de l'entreprise privée. On s'attend à ce que ces stimulants soient maintenus pour l'essentiel.

Le Canada et la Malaisie

Les liens à titre de membres du Commonwealth, l'intérêt et le soutien accordés par le Canada à l'ANASE ainsi que l'aide au développement sont les principales caractéristiques des relations chaleureuses qu'entretiennent les deux pays. L'éducation, en particulier, est un domaine où des rapports étroits sont maintenus étant donné que de nombreux étudiants malaisiens font leurs études au Canada.

Le commerce bilatéral entre le Canada et la Malaisie a plus que doublé depuis 1986, atteignant 727 millions de dollars en 1991. Il ne représente encore qu'environ 1 p. 100 des échanges globaux de chacun des deux États. La balance commerciale est en faveur de la Malaisie (145 millions de dollars CAN). On trouve des débouchés pour le Canada non seulement dans les secteurs traditionnels de l'agro-alimentaire, du pétrole et du gaz et de la technologie de pointe, mais également dans de nouveaux domaines privilégiés par le gouvernement de la Malaisie, comme la construction, les transports, la production d'énergie et les télécommunications.

Le programme canadien d'aide au développement en Malaisie a été récemment réorienté vers le soutien de la poursuite du développement industriel au moyen de transferts technologiques, de coentreprises et d'autres partenariats commerciaux avantageux pour les deux pays.

Aperçu

La présente étude examine l'ampleur des relations économiques du Canada avec la Malaisie, non seulement en ce qui concerne les principaux axes commerciaux, mais également pour ce qui est des secteurs particuliers et des initiatives qui ont contribué à renforcer les liens entre la population, les institutions et les entreprises commerciales du Canada et de la Malaisie.

La section 2 décrit le contexte macro-économique actuel de la Malaisie ainsi que les perspectives d'une croissance économique et industrielle soutenue à court terme.

La section 3 est un survol des relations commerciales entre le Canada et la Malaisie en regard de la situation commerciale globale de cette dernière. On y trouvera des commentaires sur l'évolution du commerce entre les deux pays, tant au plan du volume que de la composition. Cette section donne également un aperçu des efforts de

commercialisation des exportations canadiennes en Malaisie ainsi que des mécanismes et des antécédents du Canada en matière de financement des exportations.

La section 4 porte sur le programme bilatéral d'aide au développement du Canada en Malaisie. On y trouvera également un survol des programmes connexes parrainés par l'ACDI et d'autres organismes tels le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) et la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale (CPCAI).

La section 5 précise les accords conclus entre le Canada et la Malaisie définissant l'infrastructure d'expansion des relations économiques et commerciales. On y trouvera également une description de plusieurs initiatives en cours dans divers secteurs de coopération, de même que des projets lancés par les provinces en Malaisie.

2

Évolution économique récente en Malaisie

Vigueur de la croissance économique, diversification industrielle, stabilité politique et orientation vers l'économie de marché des politiques économiques du gouvernement, voilà tous des facteurs qui font de la Malaisie un lieu d'investissement intéressant et un partenaire économique et commercial précieux pour le Canada.

Au début des années 1980, l'économie de la Malaisie a connu une croissance à un rythme moyen de près de 6 p. 100 par an pendant la période, avant de chuter à -1 p. 100 au cours de la récession mondiale de 1985. Le redressement des prix des denrées ainsi qu'un marché intérieur solide et un accroissement des investissements étrangers, ont permis à l'économie de la Malaisie de reprendre son dynamisme en 1987, avec une croissance du PIB grim pant à environ 5 p. 100. La vigueur de la demande intérieure et de l'investissement étranger a

contribué à assurer une croissance élevée du PIB, de l'ordre de 8 à 10 p. 100, dans la période de 1987 à 1991. (Le tableau I de la préface, qui montre la croissance économique, présente la situation économique de la Malaisie au cours des trois dernières années par rapport aux autres pays.)

Cette croissance économique prodigieuse a entraîné un ralentissement des activités d'exportation et une demande accrue des capitaux et articles de luxe étrangers. Les importations ont augmenté à un rythme plus rapide (28 p. 100) que les exportations (18 p. 100), entraînant un déficit commercial global de 2,7 milliards de dollars US pour la Malaisie en 1991, et le taux d'inflation s'est maintenu à 4,4 p. 100. Les autorités monétaires ont pris des mesures décisives, resserrant les exigences de crédit et intervenant sur les marchés monétaires, mais le principal facteur à l'origine de l'inflation est

TABLEAU IV

COUP D'OEIL SUR LES ÉCONOMIES DE L'ANASE
(EN \$ US) 1991

	Population (en millions)	Croissance démographique	Croissance du PIB	PNB par habitant	Exportations (en milliards \$)	Dette étrangère (en milliards \$)	Inflation IPC	Opérations courantes (en milliards \$)
BRUNEI	0,3	2,8 %	4,5 %	18 000 \$	2,2 \$	0 \$	2,3 %	500 \$
INDONÉSIE	183,0	1,8 %	6,2 %	605 \$	28,9 \$	67,9 \$	9,2 %	-2 400 \$
MALAISIE	18,2	2,3 %	8,8 %	2 465 \$	34,7 \$	19,5 \$	4,4 %	-1 672 \$
PHILIPPINES	63,6	2,3 %	0 %	725 \$	8,9 \$	30,4 \$	18,7 %	-2 700 \$
SINGAPOUR	2,7	1,1 %	6,7 %	12 285 \$	62,5 \$	0 \$	3,4 %	2 350 \$
THAÏLANDE	57,3	1,4 %	7,9 %	1 605 \$	28,4 \$	25,9 \$	6,0 %	-7 953 \$
ANASE	325,1				165,6 \$			
CANADA	26,9	0,8 %	-0,2 %	21 750 \$	127,8 \$	149,0 \$	4,4 %	-18 718 \$

NOTA :
 PIB = valeur de tous les produits et services produits dans un pays au cours d'une année
 PNB par habitant = PIB ± l'excédent ou le déficit commercial
 Opérations courantes = excédent ou déficit commercial
 IPC = Indice des prix à la consommation

Source : Asia Week Magazine, IMF Direction of Trade, IMF International Financial Statistics Monthly, World Bank

la pénurie de main-d'oeuvre. Avec un taux de chômage de 5,6 p. 100, la Malaisie est plus près du plein emploi qu'elle ne l'a jamais été dans toute son histoire.

On a expliqué la montée des importations par l'amélioration de la confiance et l'augmentation des dépenses des consommateurs, de même que par des projets d'investissement et d'infrastructure issus d'un développement économique spectaculaire. Ce climat favorable s'est également traduit par la vigueur du marché boursier de Kuala Lumpur, dont la performance figure parmi les meilleures au monde depuis 1987.

La Malaisie est dotée d'une infrastructure qui n'est surpassée que par celle de Singapour dans la région de l'ANASE. Toutefois, la rapidité du développement a créé des engorgements dans les ports, le réseau routier et les services publics. En réaction, le gouvernement a élaboré un nouveau plan économique axé sur le développement de l'infrastructure.

Le Sixième plan malaisien (1991-1995), qui énonce la stratégie et les objectifs de la politique du gouvernement en matière de développement économique, vise à diversifier la base industrielle du pays, à encourager le perfectionnement des ressources humaines ainsi que la modernisation de la technologie, et à réduire les déséquilibres entre les secteurs et entre les régions de la Malaisie. Le plan prévoit une croissance économique annuelle de 7,5 p. 100, jusqu'en 1995.

En raison de i) l'augmentation des investissements étrangers (surtout dans le secteur de l'électronique), ii) des cours mondiaux favorables à l'exportation et iii) de la politique délibérée du gouvernement à maintenir le ringgit à un niveau comparativement bas par rapport aux monnaies des principaux partenaires commerciaux de la Malaisie, on s'attend à ce que le secteur manufacturier reste le principal moteur de l'économie du pays. Connaissant un rythme de croissance annuel moyen de 11,5 p. 100, il est prévu que ce secteur comptera, d'ici 1995, pour 32 p. 100 du PIB.

Le plan prévoit une expansion annuelle de 8 p. 100 pour le secteur de la construction, alors que l'agriculture ne connaîtra qu'une croissance annuelle de 3,5 p. 100, sa part de l'économie ne se réduisant qu'à 15,5 p. 100 en 1995.

La Malaisie offre de formidables débouchés pour les exportations canadiennes, étant donné qu'on s'attend à ce que le PIB continue de croître pendant plusieurs années encore, à un rythme de 7 p. 100 par an, que des programmes du gouvernement viennent appuyer une accélération de l'expansion des infrastructures, et que les importations annuelles soient de l'ordre de plus de 37 milliards de dollars US.

3

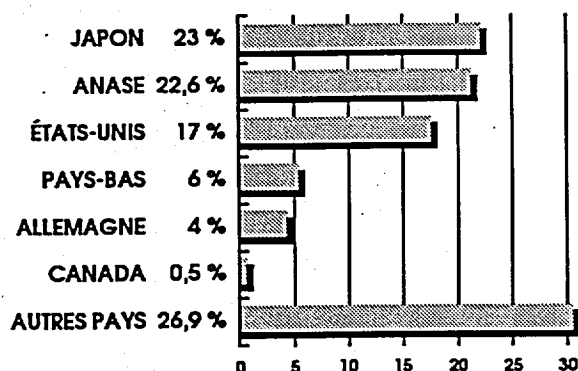
Relations commerciales Canada-Malaisie

3.1 Commerce global de la Malaisie

Le commerce global des marchandises de la Malaisie s'est chiffré à quelque 58,6 milliards de dollars US en 1990, ce qui représente une augmentation de 75 p. 100 par rapport à ce qu'il était dix ans plus tôt. Les exportations, même si elles

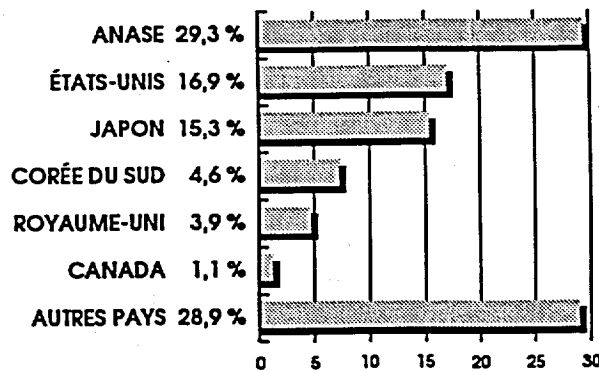
ont plus que doublé depuis 1980, n'ont pas suivi le rythme phénoménal de l'augmentation des importations, qui ont presque triplé pendant la même période. Ce phénomène a eu pour effet de réduire l'excédent commercial de la Malaisie en 1990, qui s'est fixé à environ 0,2 milliard de dollars, et d'entraîner un déficit commercial d'environ 2,7 milliards de dollars US en 1991.

Graphique M
EXPORTATIONS MONDIALES
DE LA MALAISIE, 1980



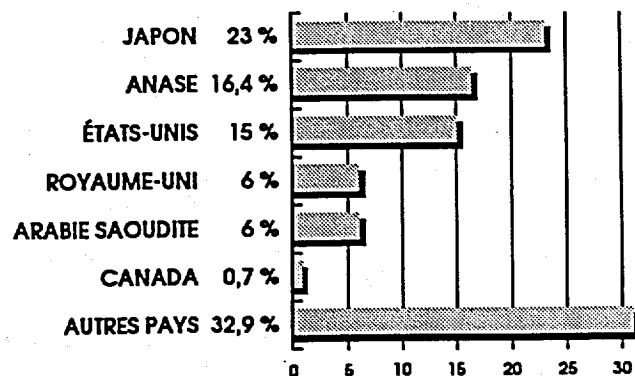
(NOTA : EXPORTATIONS TOTALES DE LA MALAISIE EN 1980 = 12,900 MILLIONS \$ US)

Graphique N
EXPORTATIONS MONDIALES
DE LA MALAISIE, 1990



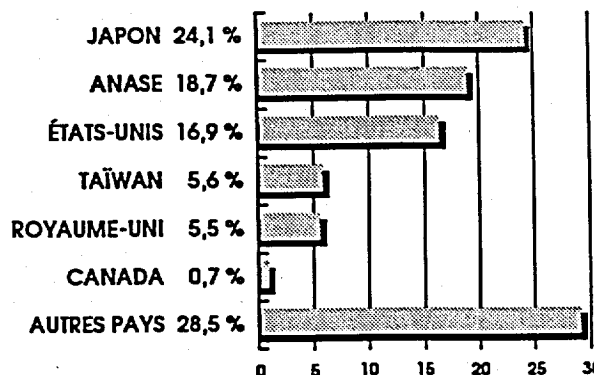
(NOTA : EXPORTATIONS TOTALES DE LA MALAISIE EN 1990 = 29,400 MILLIONS \$ US)

Graphique O
IMPORTATIONS MONDIALES
DE LA MALAISIE, 1980



(NOTA : IMPORTATIONS TOTALES DE LA MALAISIE EN 1980 = 10,800 MILLIONS \$ US)

Graphique P
IMPORTATIONS MONDIALES
DE LA MALAISIE, 1990



(NOTA : IMPORTATIONS TOTALES DE LA MALAISIE EN 1990 = 29,200 MILLIONS \$ US)

Le Japon est la principale source des importations de la Malaisie, fournissant près du quart du total. Le Japon, les autres pays de l'ANASE et les États-Unis sont à l'origine de près de 60 p. 100 des importations totales de la Malaisie. Celles-ci se sont chiffrées à 29,2 milliards de dollars US en 1990, et à environ 37 milliards de dollars US en 1991. Les intrants et les appareils de fabrication, ainsi que le matériel de transport, ont été les principales importations de la Malaisie en 1990, représentant 55 p. 100 du total.

Les produits manufacturés constituaient les principales exportations de la Malaisie en 1990. Les composants électroniques en étaient l'élément le plus important, représentant environ le tiers de toutes les exportations de produits fabriqués. Les matières premières, comme le pétrole, le gaz naturel liquéfié, le bois, le caoutchouc et l'huile de palme, ensemble comptaient pour quelque 34 p. 100 de toutes les exportations. Plus de la moitié des exportations de la Malaisie sont destinées à d'autres pays de l'ANASE, aux États-Unis et au Japon. La région de l'ANASE, à elle seule, en reçoit près du tiers. Les exportations se sont élevées à 29,4 milliards de dollars US, en 1990, et à quelque 34,3 milliards en 1991.

Principales exportations en 1990

Électronique et appareils électriques	33,5 %
Pétrole et gaz naturel liquéfié	16,2 %
Bois	8,9 %
Huile de palme	5,5 %
Caoutchouc	3,8 %

Principales importations en 1990

Intrants de fabrication	36,2 %
Machines et matériel de transport	18,8 %
Produits de métal	6,3 %
Aliments, boissons et tabac	4,1 %
Produits de consommation durables	3,3 %

SOURCE : The Economist Intelligence Unit

3.2 Commerce Canada-Malaisie

Le commerce entre le Canada et la Malaisie se fait sous le régime de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), et la Malaisie est bénéficiaire du Tarif préférentiel général (TPG) du Canada ainsi que du Tarif préférentiel britannique. En 1990, plus de la moitié des expéditions en provenance de la Malaisie et

TABLE V

Commerce Malaisie-Canada (en millions de \$ CAN)

	1980	% du total des importations/exportations de la Malaisie	1985	% du total des importations/exportations de la Malaisie	1990	% du total des importations/exportations de la Malaisie	1991	% du total des importations/exportations de la Malaisie
Exportations vers le Canada	83,4	(0,5 %)	146,0	(0,7 %)	380,2	(1,1 %)	436,0	(1,1%)
Importations du Canada	93,0	(0,7 %)	204,0	(1,2 %)	248,2	(0,7 %)	290,9	(0,7%)
Total	176,4		350,0		628,4		726,9	
Solde des échanges	-9,6		-58,0		132,0		145,1	

NOTA : Solde des échanges s'entend par l'excédent commercial du pays de l'ANASE (si le chiffre est positif) ou de son déficit commercial (si le chiffre est négatif) avec le Canada.
Source : Statistique Canada

soumises à la douane étaient admissibles à un accès préférentiel au marché canadien, aux termes du TPG.

Le développement du commerce entre le Canada et la Malaisie au cours de la dernière décennie ne s'est pas fait de façon régulière, car il a été affecté par des ralentissements et des récessions économiques. En 1991, le commerce bilatéral a atteint un sommet de 726,9 millions de dollars CAN, soit une augmentation de 15 p. 100 par rapport à l'année précédente. Même si la balance commerciale demeure en faveur de la

Malaisie, d'un montant de 145 millions de dollars, l'ensemble des échanges avec le Canada devrait augmenter dans les prochaines années.

En 1991, 19 p. 100 des exportations canadiennes vers la région de l'ANASE ont abouti en Malaisie. Se chiffrant à 290,9 millions de dollars, les exportations canadiennes représentaient environ 0,7 p. 100 du total des importations malaisiennes et comprenaient des engrais, des céréales, du fer et de l'acier ainsi que des pâtes et papiers. (Voir le tableau VI sur les principales exportations.) On

TABLE VI PRINCIPALES EXPORTATIONS CANADIENNES VERS LA MALAISIE
(en millions de \$ CAN)

CATÉGORIE DE PRODUIT	1980	%	1985	%	1990	%	1991	%
Engrais	—		18,4	(9,0)	64,4	(25,9)	64,8	(22,3)
Céréales	2,8	(3,0)	11,8	(5,7)	22,1	(8,9)	35,2	(12,1)
Fer et acier	1,5	(1,6)	—		6,6	(2,7)	28,1	(9,7)
Papier et carton	15,7*	(16,8)	18,2*	(8,9)	16,5	(6,6)	27,5	(9,5)
Minerais, scories et cendre	—		bb		12,7	(5,1)	21,7	(7,5)
Matériel électrique, avec pièces et accessoires; appareils d'enregistrement, etc.	9,8	(10,5)	11,6	(5,6)	15,7	(6,3)	16,0	(5,5)
Chaudières, équipements et appareils mécaniques, avec pièces et accessoires	6,1	(6,6)	105,8 ^a	(51)	10,7	(4,3)	15,1	(5,2)
Sel, soufre, terre et pierre, matériel de plâtrage, chaux et ciment	—		2,5 ^b	(1,2)	14,2	(5,7)	15,1	(5,2)
Cuivre et articles en cuivre	****		****		0,03	(0,01)	13,6	(4,7)
Plastiques et articles en matière plastique	3,7	(3,9)	2,6	(1,2)	11,8	(4,7)	11,0	(3,8)
Produits chimiques organiques	—		2,5	(1,2)	3,5	(1,4)	7,3	(2,5)
Pâte de bois	**		**		2,9	(1,2)	5,8	(2,0)
Zinc et articles en zinc/ Métaux de base, 1980-1985	2,2***	(2,3)	2,9***	(1,4)	1,4	(0,6)	4,7	(1,6)
Graines, semences, fruits, etc.	—		—		4,4	(1,8)	4,4	(1,5)
Classification spéciale	—		—		0,1	(0,05)	2,9	(1,0)
Opérations commerciales spéciales	—		—		12,9	(5,2)	2,9	(1,0)
Instruments d'optique, de photographie, de cinéma, de mesure, de vérification, de précision, etc.	—		—		4,4	(1,8)	2,6	(0,9)
TOTAL PARTIEL	41,8		179,2		204,3		278,7	
Total	93,0		204,3		248,2		291,0	

^b Comprend les minerais, les scories et la cendre
^{bb} Inclus dans les chiffres du sel et du soufre
^a En raison d'exportations exceptionnelles de matériel pour les industries des pâtes et papiers
* Comprend la pulpe
** Inclus dans les chiffres du papier
*** Comprend le cuivre et les articles en cuivre
**** Inclus dans les chiffres du zinc (métaux de base)

Source : Statistique Canada

estime, toutefois, que les exportations de services canadiens (ingénierie et autres), qui ne sont pas pris en considération dans les flux commerciaux, dépassent sans doute le total de toutes les exportations de marchandises canadiennes vers la Malaisie.

Secteurs prioritaires

Le Canada, dans sa stratégie commerciale, a signalé la Malaisie à titre de débouché possible dans les secteurs suivants :

1. Produits et services pétroliers et de gaz :

Compte tenu du fait que le pétrole brut et le gaz naturel liquéfié représentent environ 16 p. 100 de l'ensemble des exportations malaisiennes, l'industrie pétrolière et gazière constitue l'un des principaux secteurs de la Malaisie.

L'épuisement des réserves de pétrole a entraîné une augmentation appréciable des activités d'exploration. Pour réduire sa dépendance à l'égard du pétrole, la Malaisie est censée tripler sa production de gaz par rapport au niveau actuel d'utilisation. Il existe donc des possibilités de coentreprise dans le domaine de l'exploration et de la distribution ainsi que dans celui de l'exportation de services comme la gestion de projets et la consultation.

2. Systèmes et services de transport :

Le secteur des transports compte parmi les éléments les plus importants du programme de développement de l'infrastructure du gouvernement malaisien. Celui-ci s'est engagé à faire en sorte que l'infrastructure appuie

TABLE VII PRINCIPALES IMPORTATIONS CANADIENNES DE LA MALAISIE
(en millions de \$ CAN)

CATÉGORIE DE PRODUIT	1980	%	1985	%	1990	%	1991	%
Matériel électrique et pièces; appareils d'enregistrement, etc.	9,2	(11,0)	19,3	(13,1)	184,8	(48,6)	238,8	(54,7)
Vêtements et accessoires	11,5	(13,8)	33,1	(22,7)	54,7	(14,3)	50,1	(11,5)
Caoutchouc et articles en caoutchouc	32,2	(38,6)	36,4	(24,9)	57,0	(15)	45,8	(10,5)
Chaudières, équipements et appareils mécaniques, ainsi que leurs pièces et accessoires	0,2	(0,2)	0,2	(0,1)	8,3	(2,2)	20,4	(4,7)
Jouets, jeux et articles de sport	0,2**	(0,2)	3,2**	(2,2)	6,9	(1,8)	9,9	(2,3)
Graisses et huiles animales et végétales	14,2	(17,0)	33,9	(23,2)	11,7	(3,1)	7,9	(1,8)
Meubles, literie, matelas, etc.	***		***		3,2	(0,8)	7,0	(1,6)
Préparations de viande, de poisson, de crustacés, de mollusques	2,1*	(2,5)	3,8*	(2,6)	8,2	(2,2)	5,0	(1,2)
Cacao et préparations de cacao	—		—		3,9	(1,0)	4,7	(1,1)
Bois et articles en bois, charbon de bois	7,0	(8,4)	5,7	(3,9)	7,2	(1,9)	4,6	(1,1)
Plastiques et articles en matière plastique	—		—		2,0	(0,5)	4,2	(0,9)
Fer blanc et articles en fer blanc	0,7	(0,7)	—		3,1	(0,8)	4,0	(0,9)
Fibres synthétiques	S/O		S/O		8,5	(2,2)	3,8	(0,9)
Instruments d'optique, de photographie, etc.	S/O		S/O		1,2	(0,3)	3,6	(0,8)
Divers articles en métaux de base	—		—		3,0	(0,8)	2,9	(0,7)
Articles en fer ou en acier	S/O		S/O		0,7	(0,2)	2,4	(0,6)
TOTAL PARTIEL	77,3		135,6		364,4		415,1	
Total	83,4		146,0		380,2		436,0	

* Comprend le poisson et les fruits de mer seulement

** Comprend les articles manufacturés divers

*** Compris dans jouets et articles manufacturés divers

Source : Statistique Canada

suffisamment l'élan de l'économie. Tous les sous-secteurs des transports, notamment aérien, ferroviaire et routier, devraient donc présenter de nombreux débouchés.

3. Technologie de pointe :

La demande a augmenté dans le domaine des installations de communications perfectionnées, de l'automatisation des usines et de la production informatisée ainsi que du matériel de télédétection. D'après les prévisions, le secteur des télécommunications devrait se développer à un rythme annuel de 12 à 15 p. 100 au cours des prochaines années. Le gouvernement de la Malaisie a fait des communications rurales une priorité de développement.

4. Matériel et services d'hydro-électricité et d'énergie :

Avec la généralisation de l'électricité, on a assisté à une augmentation de la demande de centrales hydro-électriques. Ces projets créent des débouchés pour le Canada, notamment dans le secteur des services de consultation et de gestion de projets.

5. Produits et services agro-alimentaires :

Même si l'agriculture forme jusqu'à 21 p. 100 du PIB national, la Malaisie demeure sans conteste un importateur net de produits alimentaires. En raison de la croissance démographique et de l'augmentation du revenu disponible, on s'attend à ce que les importations alimentaires augmentent encore. Grâce aux progrès de la technologie agro-alimentaire du Canada, de la transformation et de l'emballage des aliments, ainsi que de la biotechnologie alimentaire, les perspectives d'accroissement des exportations agro-alimentaires du Canada sont excellentes.

Si 23 p. 100 des importations canadiennes en provenance de la région de l'ANASE viennent de la Malaisie, la part du Canada dans le total des exportations malaisiennes n'est que d'environ 1,1 p. 100. Elles continuent à se faire principalement dans le domaine des produits manufacturés, surtout des produits électriques (représentant 54,7 p. 100 de toutes les exportations au Canada) fabriqués localement par des sociétés étrangères pour le marché d'exportation. Les articles vestimentaires et les produits de caoutchouc constituent pour leur part 22 p. 100 de toutes les exportations vers le Canada.

Investissement

D'après la Malaysia Industrial Development Authority (MIDA), le Canada vient au treizième rang pour la valeur de ses investissements dans les sociétés malaisiennes. La plus grande partie de l'investissement étranger dans les compagnies malaisiennes provient du Japon, de Taïwan, du Royaume-Uni et de Singapour.

La présence du Canada, qui se traduit par les coentreprises et autres formes d'investissement, continue toutefois de s'étendre. On compte environ 40 accords conclus mettant des entreprises canadiennes à contribution dans les secteurs de la fabrication et des services. (On trouvera à l'annexe A la liste des coentreprises canadiennes en Malaisie) Parmi les grands investisseurs canadiens en Malaisie, signalons les Chaussures Bata, Alcan Aluminium Ltée et Northern Telecom. Un conseiller canadien rattaché à la MIDA est chargé de promouvoir les coentreprises entre les sociétés canadiennes et malaisiennes.

On s'attend à ce que la présence du Canada se renforce grâce au projet Entreprise Malaisie-Canada (EMC) parrainé par l'ACDI. On a créé EMC en vue de favoriser le transfert de technologie et de savoir-faire canadiens en Malaisie au moyen de coentreprises et d'autres activités en collaboration entre les secteurs privés des deux pays.

Deux accords ont été conclus en vue de faciliter les relations canado-malaisiennes en matière d'investissement : un échange de notes destiné à promouvoir et à protéger l'investissement canadien en Malaisie (FIIA) et un accord visant à éviter la double imposition.

3.3 Efforts de commercialisation des exportations

Un certain nombre de programmes et d'activités de promotion du commerce offrent une aide permanente aux exportateurs et aux investisseurs canadiens intéressés par le marché de la Malaisie. Signalons, à titre d'exemple, les études de marché, les missions commerciales et l'établissement de liens entre les milieux d'affaires des deux pays.

Plusieurs missions fédérales, provinciales et du secteur privé ont défendu les intérêts commerciaux du Canada en Malaisie. Pendant l'exercice 1990-1991, il y a eu au total 28 missions. L'Alberta, l'Ontario, le Québec, la Saskatchewan et la

Colombie-Britannique ont pris la plus active part à ces missions, parfois dirigées au niveau ministériel. Pendant cette même période, le Haut-Commissariat du Canada à Kuala Lumpur a apporté son aide à plus de 860 visiteurs commerciaux intéressés par des débouchés d'exportation ou des perspectives de coentreprises.

Le Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) vise à stimuler la croissance économique du Canada grâce à l'accroissement des ventes à l'exportation de biens et services canadiens. Les entreprises canadiennes intéressées par le marché malaisien font largement appel au PDME. Depuis 1980, plus de 3,1 millions de dollars ont été consacrés à 461 projets approuvés. Les ventes déclarées dans le cadre des subventions du PDME ont dépassé les 608 millions de dollars depuis l'entrée en vigueur du Programme au début des années 1970.

On a effectué un certain nombre d'études de marché sur des secteurs bien précis de la Malaisie afin de fournir aux exportateurs canadiens de matériel et de services, des renseignements pratiques sur les débouchés possibles en Malaisie. Voici la liste des études de marché sectorielles réalisées jusqu'à présent :

Aquiculture	1990
Aliments et produits alimentaires	1989
Aliments importés	1989
Industrie forestière	1990
Matériel et fournitures médicaux	1987
Pétrole et gaz	1992
Produits et services aérospatiaux	1988
Produits et services informatiques	1988
Production d'hydro-électricité	1989
Produits de sécurité	1987
Produits et services de télécommunications	1988
Radiodiffusion et télécommunications	1989
Secteur de la défense	1990
Sous-secteurs agricoles	1989
Transports	1990

Au cours des deux dernières années, les missions commerciales à destination et en provenance de la Malaisie se sont surtout intéressées au secteur des télécommunications, de la télédétection, de l'agriculture, de l'aérospatiale, du transport aérien. Des activités de promotion des aliments canadiens continuent leur cours en Malaisie.

Un accord de coopération a été signé à la fin de 1988 entre la Fédération des manufacturiers

malaisiens et l'Association des manufacturiers canadiens, dans le but de favoriser le rapprochement et de renforcer la collaboration entre le Canada et la Malaisie en matière de commerce et de coentreprises.

Le Conseil du commerce Malaisie-Canada a vu le jour à la fin de 1989 avec pour mandat de réunir des personnes et des entreprises intéressées par le développement des relations commerciales et économiques entre les deux pays. Le conseil organise des réunions régulières et des causeries, ainsi que d'autres activités de promotion du commerce, afin de favoriser les missions commerciales et la diffusion de l'information.

En 1991, des chefs de file malaisiens du milieu des affaires, de la recherche et des médias sont venus au Canada dans le cadre d'une visite parrainée par l'Asia Pacific Foundation et le Programme Jeunes leaders d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada.

34 Financement des exportations

La Société pour l'expansion des exportations (SEE) est l'organisme de crédit à l'exportation officiel du Canada, assurant les crédits à l'exportation et offrant des prêts, des garanties de prêt et d'autres services financiers destinés à promouvoir le commerce et à aider les exportateurs canadiens. Au sein de la région de l'ANASE, la SEE a fait de la Malaisie un marché cible et est intéressée à accroître ses activités commerciales pour tenir compte de la multiplication des débouchés dans ce pays pour les exportations canadiennes. Le Programme de prêts à moyen et à long terme de la SEE vise à soutenir les exportations canadiennes aux secteurs public et privé de la Malaisie. En outre, tous les programmes d'assurance de la SEE, y compris l'assurance contre le défaut de paiement causé par des risques politiques et commerciaux, s'appliquent à la Malaisie.

Les activités financières de la SEE en Malaisie ont surtout porté sur les industries de la foresterie, des télécommunications et des transports. Même si, dans le passé, les prêts ont principalement visé le secteur public, la SEE est disposée à étudier le financement des projets commerciaux également. Le siège social de la SEE se trouve à Ottawa, en Ontario, mais il y a des bureaux régionaux partout au Canada.

4

Aide au développement

Les relations d'aide au développement du Canada avec la Malaisie remontent aux années 1950 et 1960, époque à laquelle le Canada assurait la prestation d'assistance technique et de programmes de formation dans le cadre du Plan Colombo, aux termes duquel le Canada a accordé environ 23 millions de dollars à la Malaisie. Avec la création de l'ACDI à la fin des années 1960, les activités d'aide au développement du Canada ont connu une expansion considérable par des projets dans les domaines de l'agriculture, de l'éducation, de l'énergie, de la santé, des mines et de la métallurgie, des communications, des transports et des finances.

En 1975, le Canada a décidé de concentrer ses programmes d'aide au développement dans un nombre plus réduit de pays en développement. En raison de cette décision et du fait que la Malaisie connaissait des progrès économiques rapides à la fin des années 1960 et au début des années 1970, la situation de ce pays à l'égard de l'aide au développement se mit à changer. Aucun nouveau projet d'envergure ne fut entrepris. C'est ainsi que le programme bilatéral en Malaisie déclina graduellement, pour prendre fin officiellement en 1979. Entre 1970 et 1976, la contribution du Canada à l'aide publique au développement (APD) à l'intention de la Malaisie s'est chiffrée à 28,2 millions de dollars.

**TABLEAUX VIII PROFIL DES DÉCAISSEMENTS :
PROGRAMME CANADIEN D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT**
(en million \$ CDN)

MÉCANISMES	1985-1986	1989-1990
A. De gouvernement à gouvernement(programme bilatéral)	1,00	2,33
B. Fonds canadien	†	0,32
C. Programme de la coopération institutionnelle et des services au développement	0,15	0,62
D. Programme des organismes non gouvernementaux	-	0,10
E. Programme des organismes non gouvernementaux internationaux	-	0,01
F. Programme de coopération industrielle	0,80	1,62
G. Programme d'assistance humanitaire internationale	-	-
H. Aide alimentaire	-	-
I. Centre de recherches pour le développement international	1,13	1,62
J. Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale	-	-
K. Centre international d'exploitation des océans	-	-
L. Contributions des gouvernements provinciaux	-	-
TOTAL	3,18	6,62

† Les déboursés du Fonds canadien effectués avant 1986-1987 sont regroupés avec ceux du programme bilatéral, de gouvernement à gouvernement.

Après de nombreuses discussions avec le gouvernement de la Malaisie, une entente cadre de coopération au développement a été conclue en mai 1986 et un programme d'envergure réduite est remis sur pied. Le programme mettait désormais l'accent sur la mise en oeuvre de projets dans les domaines de la planification de l'économie et des ressources humaines, du développement et de la gestion de l'agriculture et des ressources, ainsi que de la science et de la technologie. En 1990, un programme de rapprochement industriel fut mis en place, dans le but de promouvoir la coopération économique entre le Canada et la Malaisie. Ce genre de coopération autonome est au coeur de la stratégie de l'ACDI en matière de programmes, puisqu'elle privilégie la transition graduelle de l'aide au développement à la coopération économique à part entière.

Les efforts d'aide au développement déployés par le Canada en Malaisie représentent en fait un amalgame des divers mécanismes de coopération au développement administrés par l'ACDI et par des organismes gouvernementaux connexes, dont le CRDI et la SEE. Au cours des cinq dernières années, le programme bilatéral de l'ACDI a fourni la plus grande proportion des fonds d'APD à la Malaisie (soit environ 40 p. 100 du total). Le CRDI et le Programme de coopération industrielle de l'ACDI suivaient de près, avec 22 p. 100 du total chacun (voir le tableau du Profil des décaissements). Les décaissements d'APD en Malaisie depuis 1987 se situent en moyenne à quelque 5 millions de dollars CAN par an.

4.1 Programme bilatéral

Environ 1,5 million de dollars est dépensé annuellement dans le cadre du programme bilatéral de l'ACDI en Malaisie. Le programme s'intéresse surtout à sept projets importants dans les secteurs du développement des ressources humaines, de l'agriculture et de l'énergie ainsi que dans le domaine de la planification et de l'analyse socio-économiques. Plus récemment, on a réorienté le programme vers l'établissement de liens industriels et commerciaux entre le secteur privé des deux pays.

Dans ce contexte, signalons un projet de choix, Entreprise Malaisie-Canada, dont les activités ont commencé en janvier 1991. Ce projet, qui bénéficie d'une contribution de l'ACDI de près de 15 millions de dollars, vise à promouvoir le transfert de technologie et de savoir-faire canadiens à la Malaisie au moyen de coentreprises et d'autres activités de coopération du secteur privé. Cet objectif important a donné lieu au cours des cinq dernières années au détachement d'un conseiller canadien en investissements auprès de l'Administration du développement industriel de la Malaisie (MIDA). Ce projet continuera à être au coeur du programme bilatéral en Malaisie pendant les prochaines années, en complément du Programme de coopération industrielle.

Le Programme de coopération industrielle de l'ACDI accorde quelque 2 millions de dollars par an, selon une formule de partage des coûts, aux entreprises canadiennes désireuses de créer des coentreprises ou de conclure d'autres formes d'accords de collaboration et d'affaires avec le secteur privé de la Malaisie.

Trois autres projets dans le domaine de la planification de l'économie et des ressources humaines doivent prendre fin graduellement en 1992. Il s'agit du Projet de planification des ressources humaines, initiative de 3 millions de dollars destinée à aider le gouvernement de la Malaisie à planifier et à évaluer les programmes de perfectionnement des ressources humaines; du Deuxième projet de formation industrielle, qui comprend une contribution de 4 millions de dollars versée par l'ACDI (sur l'ensemble du financement multinational se chiffrant à 125 millions de dollars US) visant à aider le gouvernement de la Malaisie à former des techniciens et des travailleurs industriels spécialisés; d'un projet de 1,2 million de dollars ayant pour but d'aider l'Institut malaisien de la recherche économique, récemment créé, à prendre de l'expansion. On a approuvé la deuxième étape du projet de recherche économique de la Malaisie et on a réservé un montant de 5 millions de dollars afin d'aider l'Institut au cours des sept prochaines années.

Dans le secteur agricole, le Projet de système d'information agricole, dont le parachèvement est prévu pour 1993, visait à aider le gouvernement de la Malaisie à optimiser l'utilisation des terres agricoles grâce à de meilleures capacités d'évaluation des sols du ministère de l'Agriculture.

Un autre projet du secteur agricole a été lancé en juin 1990 dans l'état de Sarawak. Il vise à aider à l'élaboration d'un plan des perspectives de développement et d'une stratégie d'utilisation optimale des ressources humaines et naturelles.

Un projet entrepris par le ministère malaisien des Pêches en octobre 1991 visait à aider les institutions malaisiennes à effectuer des opérations de surveillance et de contrôle dans la zone économique élargie. Le projet est devenu opérationnel en octobre 1991.

4.2 Programmes spéciaux et contributions multilatérales

Des liens de coopération non négligeables existent entre les organisations et les institutions non gouvernementales du Canada et de la Malaisie, grâce à des programmes offerts par la Direction générale des programmes spéciaux de l'ACDI. Quelque 2,3 millions de dollars ont été débloqués en 1989-1990 aux fins des projets de la Malaisie, en particulier dans les secteurs de l'éducation ainsi que du soutien et de la gestion institutionnels. Des contributions versées à un certain nombre de programmes multilatéraux établis de l'ONU, du Commonwealth et des institutions financières internationales complètent les programmes d'aide au développement du Canada en Malaisie. Les décaissements multilatéraux consentis par l'ACDI en Malaisie étaient de l'ordre de 2,3 millions de dollars en 1989-1990.

En sa qualité de membre associé de l'Organisation des ministres de l'Éducation du Sud-Est asiatique (SEAMEO) depuis 1988, le Canada a contribué à l'élaboration de projets dans la région, dans le cadre du Programme de perfectionnement

intégré des ressources humaines pour la communauté. Grâce au parrainage de l'ACDI, poursuivi en 1990 pour une valeur de 8,3 millions de dollars CAN, on a amorcé la Phase II de la Coopération SEAMEO-Canada. On s'attend à ce que les capacités institutionnelles des centres du SEAMEO se renforcent et que leurs capacités de gestion stratégique s'améliorent au cours de cette phase, grâce à l'encouragement des liens institutionnels entre ces centres et les collèges et universités du Canada ainsi qu'à son offre d'aide et de formation techniques.

4.3 Programme Canada-ANASE

La Malaisie bénéficie également d'un certain nombre de projets et d'activités qui se déroulent dans le cadre du Programme de coopération au développement ANASE-CANADA, y compris le Projet d'institut de gestion de la foresterie de l'ANASE, situé à Kuala Lumpur. La deuxième étape de ce projet a été approuvée. Les décaissements de l'ACDI destinés au programme de coopération au développement dans la région de l'ANASE depuis sa mise en place ont atteint plus de 23 millions de dollars.

4.4 Centre de recherches pour le développement international (CRDI)

Le CRDI appuie des activités de recherche et développement dans un certain nombre de pays en développement, telle la Malaisie. Il a un bureau régional à Singapour et accorde une aide financière à des activités de recherche définies et exécutées par des universités et des scientifiques locaux. Jusqu'à présent, le CRDI a soutenu plus de 130 projets de recherche scientifique en Malaisie, pour des décaissements totaux d'environ 15,4 millions de dollars. On compte actuellement 44 projets qui sont en cours à divers stades de mise en oeuvre.

5

Cadre de la coopération

5.1 Accords et ententes entre le Canada et la Malaisie

Un certain nombre d'accords constituent la structure de base des relations économiques et commerciales entre le Canada et la Malaisie.

L'Accord de coopération au développement entre le Canada et la Malaisie, qui est entré en vigueur en mai 1986, offre le cadre de la coopération au développement entre les deux pays. Jusque-là, les efforts du Canada en Malaisie s'inscrivaient dans le cadre des programmes de coopération technique du Plan Colombo.

En octobre 1971, le Canada et la Malaisie ont conclu un accord sous forme d'un Échange de notes visant à promouvoir et à protéger les investissements canadiens en Malaisie. Le but principal de l'accord est de réduire le risque couru par le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de son organisme d'assurance (la Société pour l'expansion des exportations), dans la prestation d'assurances couvrant les pertes possibles des investissements étrangers pour cause de non-convertibilité, d'expropriation, de nationalisation, de guerre, de révolution ou d'insurrection. On cherche, par cet accord, à faciliter le Programme d'assurance de l'investissement de la SEE en Malaisie et à accroître l'intérêt des investissements canadiens.

La Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu a été conclue en octobre 1976 par le Canada et la Malaisie, avant d'entrer en vigueur en décembre 1980. Elle visait à supprimer la double imposition des particuliers et des entreprises de l'un, faisant affaires ou gagnant des revenus dans l'autre pays. Elle a également pour but d'encourager le commerce et l'investissement entre les deux pays ainsi que d'améliorer les relations économiques bilatérales, tant au plan de la nature que de l'ampleur.

Un Protocole d'entente a été signé en 1980 concernant l'exportation, vers le Canada, de certains produits textiles de la Malaisie. L'entente, reconduite environ tous les deux ans, prévoit la mise en oeuvre du système d'autorisation des exportations par le gouvernement de la Malaisie ainsi que des restrictions quantitatives sur les produits textiles provenant de la Malaisie ou exportés de ce pays.

Dans le domaine de la défense, le Canada et la Malaisie ont conclu un accord en 1966 concernant la fourniture par le Canada de quatre aéronefs de transport militaires devant aider la Malaisie à développer ses moyens de défense. En 1969, à la suite d'une demande présentée par le gouvernement de la Malaisie, on a conclu un accord de formation, au Canada, du personnel des Forces armées du Gouvernement de la Malaisie.

Dans un contexte régional, le Canada et la Malaisie sont signataires de l'accord de coopération économique Canada-ANASE, qui est entré en vigueur en juin 1982. Aux termes de l'accord, un comité de coopération mixte a été mis sur pied, avec pour mandat de suivre les progrès réalisés au moyen des diverses activités commerciales et de coopération au développement entreprises en collaboration par des groupes du Canada et de l'ANASE.

5.2 Autres domaines de coopération

En dehors du secteur commercial, on a noué des liens et créé des contacts entre les organismes et les institutions du Canada et de la Malaisie pour toutes sortes de questions. Voici un aperçu des activités menées dans divers secteurs pour aider à resserrer les relations bilatérales.

Agriculture

Des représentants de la Malaisie ont assisté à une conférence technique sur les produits laitiers, organisée en Thaïlande en 1992 et parrainée par Agriculture Canada, le ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation et la Canadian Livestock Exporters' Association. Agriculture Canada prépare actuellement des séminaires en Malaisie sur l'utilisation des tourteaux de colza-canola dans les fourrages d'animaux.

Les provinces de l'Ontario et de la Colombie-Britannique envoient régulièrement des délégués en Malaisie pour des projets agricoles. En outre, une mission du porc, parrainée par le ministère manitobain de l'Agriculture, a eu lieu en 1990.

L'ACDI parraine un certain nombre de projets importants en Malaisie dans le secteur agricole. Ceux-ci sont décrits à la section 4.1 du présent rapport.

Communications

Le ministère des Communications, en collaboration avec Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, ont entrepris de commercialiser en Malaisie le savoir-faire canadien dans le secteur des communications. Les deux ministères ont parrainé un certain nombre de missions commerciales et techniques à destination et en provenance de la Malaisie. Des représentants de ce pays sont également venus au Canada pour y recevoir des cours de formation donnés par le ministère des Communications (cours de six semaines en général) dans le domaine de la gestion spectrale et d'autres domaines de savoir-faire canadien. En outre, des délégués malaisiens ont participé à des séances de formation à l'Institut des cadres supérieurs en gestion des télécommunications du Canada (TEMIC). Cet institut, financé par le gouvernement du Canada et le secteur privé, offre des cours de formation en gestion et sur l'utilisation des systèmes de téléphone et de communications à l'intention des représentants des pays en développement.

Énergie

Dans le secteur de l'électricité, Hydro Ontario a conclu un marché de services avec la Sarawak Electricity Supply Corporation afin d'aider cette dernière à planifier et à définir un système d'information de gestion ainsi qu'à concevoir et à commander un progiciel de modèle d'optimisation des opérations de production. Dans l'état de Sabah, Hydro-Québec International a passé un contrat de services d'ingénierie et de consultation avec le Sabah Electricity Board prévoyant une aide technique pour la mise en oeuvre d'un projet de contrôle de systèmes et d'acquisition de données.

Liens dans le domaine éducatif et institutionnel

L'éducation a toujours été un élément important des relations bilatérales du Canada avec la Malaisie. Des étudiants malaisiens viennent étudier dans les universités canadiennes et dans d'autres établissements postsecondaires depuis les années 1950 et on compte actuellement environ 65 000 diplômés d'établissements canadiens qui occupent des postes haut placés dans toute la Malaisie. Toutefois, le nombre d'étudiants malaisiens au Canada a baissé considérablement ces dernières années, passant d'environ 6 000 à quelque 2 000 aujourd'hui.

Dans un effort pour faciliter la circulation de l'information sur les possibilités qui s'offrent au Canada dans le domaine de l'éducation et pour accroître le nombre des inscriptions d'étudiants malaisiens dans les établissements d'enseignement et de formation du Canada, le Centre Éducation Canada a été mis à contribution de 1989 à 1992. Ce projet pilote a permis d'acquérir une expérience précieuse, qui sera appliquée à des activités analogues dans toute la région de l'ANASE. Un consortium de trois grands organismes nationaux, dont les membres représentent pratiquement tous les collèges et universités du Canada, voit aux affaires du Centre.

Dans une autre initiative du domaine de l'éducation, on cherche actuellement à conclure un protocole d'entente Malaisie-Canada afin de permettre aux étudiants malaisiens qui ont étudié la comptabilité au Canada d'acquérir une expérience professionnelle pratique (formation comme stagiaires) avant de retourner en Malaisie à titre de comptables agréés.

En sa qualité de membre associé de l'Organisation des ministres de l'éducation des pays du Sud-Est asiatique (SEAMEO), le Canada a créé en 1991 le Silver Anniversary Fellowship de Jasper/SEAMEO destiné à des chercheurs désireux d'entreprendre un projet de recherche.

Défense

L'attaché des Forces canadiennes à Kuala Lumpur est accrédité auprès de la Thaïlande, des Philippines, de l'Indonésie et du Brunei. Le mandat de l'attaché est d'améliorer les relations avec les états membres de l'ANASE dans le domaine de la défense, grâce à des liaisons permanentes avec les forces armées de la région, à la mise en oeuvre de programmes de défense conjoints du Canada et des membres de l'ANASE, ainsi qu'à la promotion des produits et services canadiens de défense.

La Malaisie est un participant actif au Programme d'aide à l'instruction militaire (PAIM). Sept candidats malaisiens ont bénéficié de formation au Canada depuis 1987.

Le Collège de la Défense nationale du Canada a envoyé des représentants en Malaisie en 1987 et en 1991 pendant leur tournée d'études asiatiques. Enfin, dans le cadre de la croisière de formation navale des Forces canadiennes, qui a eu lieu pendant l'été de 1990, des navires de guerre canadiens ont effectué des visites de courtoisie dans un certain nombre de ports du Sud-Est asiatique, dont Penang en Malaisie.

Autres

En ce qui concerne les opérations douanières, Revenu Canada - Douanes et Accise a mis au point un séminaire à l'intention du personnel douanier supérieur de la Malaisie et d'autres états de l'ANASE dans le domaine des applications informatiques. Ce séminaire de quatre semaines était financé par l'ACDI. À la demande du ministère malaisien des Douanes, le gouvernement du Canada a offert de fournir en 1990-1991 un chien détecteur ainsi que des cours de formation sur l'utilisation des chiens détecteurs dans ses installations de Rigaud, au Québec, à l'intention d'un représentant de la Malaisie.

Dans le cadre du Commonwealth et d'autres organisations internationales, le Canada et la Malaisie ont pris une part active aux débats sur les questions environnementales auxquelles font face les pays en développement tout autant que les pays industrialisés. Par ailleurs, le Canada fournit de l'aide à la Malaisie et aux autres états de l'ANASE par l'intermédiaire de l'ACDI dans le domaine de la foresterie et de la gestion des richesses naturelles. Plus récemment, dans le contexte de ses engagements aux termes du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, le Canada a apporté une aide financière pour la réalisation d'une étude de cas devant contribuer à déterminer de quelle manière la Malaisie pourrait se conformer au Protocole. Enfin, le Canada étudie actuellement une demande présentée par le ministère des Parcs de Sarawak en vue d'obtenir de l'aide pour la formation de certains de ses agents, qui s'inscriraient à des programmes pertinents d'établissements canadiens ou qui seraient détachés au Canada.

Le Canada participe activement à la coopération bilatérale avec la Malaisie en matière d'application de la loi. La Gendarmerie royale du Canada fournit de l'aide policière à la Malaisie

depuis 1979, notamment par la formation de personnel policier malaisien au Canada dans le cadre du programme des observateurs et du Collège canadien de police, ainsi qu'au moyen de formation sur place en application de la Stratégie nationale antidrogue. Du personnel policier intermédiaire et supérieur a eu l'occasion d'assister à des cours de gestion au Collège canadien de police.

L'Association canadienne des entraîneurs, avec l'aide d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, a participé à un projet conjoint de perfectionnement des entraîneurs en collaboration avec le Conseil des sports de la Malaisie. En plus de donner des séminaires techniques, les spécialistes canadiens ont dirigé des programmes d'entraînement prolongés en Malaisie et examinent actuellement la possibilité d'offrir des programmes de formation au Canada à l'intention des athlètes malaisiens.

5.3 Activités de coopération des provinces

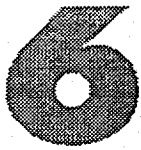
Les activités des provinces en Malaisie se concentrent surtout sur la promotion du commerce, mais incluent également des domaines comme la formation et l'éducation, l'aide au développement dans le cadre de programmes de financement de l'ACDI et des liens institutionnels.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique a participé à un certain nombre de projets internationaux d'éducation et de formation en Malaisie, dont certains ont été mis en oeuvre en collaboration avec l'ACDI et le CRDI ou avec l'aide de ces derniers. La Colombie-Britannique demeure une destination appréciée par les étudiants internationaux de Malaisie qui viennent au Canada. En 1991, des cours d'été de quatre semaines ont été offerts à Kuala Lumpur à des enseignants de Colombie-Britannique et deux étudiants de cette province ont passé trois

mois à étudier dans une école malaisienne. On s'attend à ce que ce genre d'activités se poursuivent dans l'avenir. Le ministère de l'Éducation de la province a parrainé des tournées d'études en Malaisie à l'intention de ses enseignants et s'attache actuellement à créer des jumelages d'écoles.

Un grand nombre de missions albertaines, dans le domaine de l'ingénierie, du pétrole et du gaz et de la formation se sont rendues en Malaisie. Par ailleurs, la participation de délégués malaisiens au programme INTERCAN 1989 a abouti à la négociation de contrats de gestion, d'ingénierie et de services avec des compagnies albertaines. Dans le domaine de la formation et de l'éducation, la Malaisie a participé à plusieurs programmes offerts par des instituts albertains comme l'Alberta Summer Institute for Petroleum Industry Development, à des programmes de formation en télécommunications organisés par la Southern Alberta Institute of Technology et à des cours de formation en élaboration de programmes d'études prodigués par le collège Grant MacEwan. En outre, dans le cadre d'un programme financé par la Banque asiatique de développement, le Northern Alberta Institute of Technology offre des services de consultation à la Malaisie pour l'acquisition de matériel dans le domaine de la technologie des plastiques.

Le Québec organise environ deux missions commerciales par an en Malaisie afin de promouvoir les exportations et la formation de coentreprises entre des sociétés québécoises et malaisiennes. La province a également accordé une aide financière à un certain nombre d'entreprises québécoises désireuses d'explorer les débouchés possibles en Malaisie. Les activités de l'Ontario en Malaisie ont surtout porté sur la promotion du secteur des services ontarien par l'intermédiaire de la Société internationale de l'Ontario.



Conclusion

Les relations du Canada avec la Malaisie sont bien établies et embrassent un large éventail de questions. Le vif intérêt et le soutien du Canada à l'égard de l'ANASE, l'appartenance commune au Commonwealth ainsi que l'aide au développement ont été les principales caractéristiques des relations chaleureuses qu'entretiennent les deux États. L'éducation, en particulier, a été un domaine de liens étroits, et de nombreux Malaisiens ont fait leurs études au Canada.

À l'heure actuelle, c'est le commerce qui représente le principal domaine d'activité entre les deux pays, et les échanges n'ont cessé d'augmenter régulièrement. Le commerce bilatéral a pratiquement triplé depuis 1986, pour atteindre quelque 730 millions de dollars en 1991. La même année, la balance commerciale était en faveur de la Malaisie, selon un montant d'environ 145 millions de dollars. Les possibilités d'accroître le commerce bilatéral et l'investissement canadiens en Malaisie demeurent encore très intéressantes alors que la présence canadienne dans ce pays continue de s'intensifier. On compte plus de 30 accords signés dans les secteurs de la fabrication et des services, tandis que 225 autres compagnies canadiennes ont des représentants en Malaisie. Le Conseil du commerce Malaisie-Canada (MCBC), créé en 1989, aide à promouvoir les activités commerciales entre les deux pays.

L'aide canadienne au développement Malaisie favorise de plus en plus, dans une transition graduelle, la coopération économique à part entière, par opposition à l'aide au développement. À ce titre, le Canada appuie activement la création de liens à long terme entre les secteurs privés des deux pays. Les initiatives prises dans le cadre de ce programme appuieront et compléteront les efforts traditionnels de promotion du commerce du gouvernement et

aideront à élargir les relations commerciales et économiques bilatérales. Le programme Entreprise Malaisie-Canada, dont le mandat est de favoriser le transfert de technologie et de savoir-faire canadiens en Malaisie au moyen de coentreprises et d'autres activités de coopération du secteur privé, sera un élément primordial du programme bilatéral au cours des cinq prochaines années.

Le Canada, par l'intermédiaire de ses programmes d'aide bilatéraux et multilatéraux, travaille également en collaboration avec la Malaisie à mettre en place des pratiques forestières et agricoles respectueuses de l'environnement. L'Institute of Forest Management de Kuala Lumpur et le Sarawak Agricultural Development Plan sont deux exemples parmi tant d'autres des divers projets financés par l'ACDI et qui illustrent l'étroite collaboration des deux pays dans le domaine du développement durable.

Bien qu'ils demeurent encore relativement modestes, les contacts et les liens entre les organismes et les institutions du Canada et de la Malaisie, en dehors du contexte commercial, jouent également un rôle important dans le resserrment des relations bilatérales. Les initiatives prises dans le secteur de l'éducation, de la défense, de l'agriculture et des communications méritent en particulier d'être signalées.

Le rôle de plus en plus dynamique que joue la Malaisie sur la scène politique et économique internationale offre de nouvelles occasions de dialogue et de consultation entre les deux pays, qui pourraient contribuer à renforcer encore davantage les relations bilatérales. Enfin, l'adhésion à l'APEC, la participation à la CNUED ainsi que les visites de haut niveau, comme celles des premiers ministres et des principaux ministres du Cabinet, jouent un rôle important à l'appui de ces objectifs.

Annexe A

ENTREPRISES COMMERCIALES CANADA-MALAISIE

A. LISTE-ÉCHANTILLON DES INVESTISSEMENTS ET DES COENTREPRISES DU CANADA EN MALAISIE

COMPAGNIE	ACTIVITÉ
Acrim Sdn	Experts-conseils/commerce; bureau de représentant régional.
ALPAC (Malaisie) Sdn Bhd (filiale de WinterHawk Developments Ltd.)	Systèmes d'adduction d'eau, d'effluents industriels et d'épuration des eaux usées, et ingénierie environnementale, en collaboration avec des entreprises malaisiennes.
Aluminum Co. of Malaysia, Petaling Jaya	Aluminerie, coentreprise d'Alcan (64 p. 100) et d'une compagnie publique de Malaisie.
Banque de la Nouvelle-Écosse	Activités bancaires.
Bata (Malaisie), BhdKlang	Fabrication de chaussures; coentreprise de Bata (65 p. 100) et de compagnies malaisiennes (deux usines).
Bell Canada International, Petaling Jaya	Élaboration et commercialisation de systèmes automatisés de facturation des clients; coentreprise avec Syarikat Telekom Malaysia (STM).
Bercha International Inc., Kuala Lumpur	Téledétection; coentreprise avec Antah Holdings.
Columbia Chrome Industries Ltd. Petaling Jaya	Services sur mesure de revêtement en chrome dur et de réparation hydraulique; coentreprise entre la Columbia Chrome of Canada (50 p. 100) et Tractors Malaysia (49 p. 100).

Gemtex Malaysia Sdn Bhd

Fabricant de disques en fibres de résine avec abrasif appliqué et Trim-cut; coentreprise entre Gemtex Company Ltd. et une compagnie malaisienne.

Jamesway

Incubateurs de poulailler; bureau de représentant régional.

Kompass Computer Systems Division
Sdn Bhd

Experts-conseils en informatique, services d'information; bureau régional.

MacDonald Dettwiler Systems Division

Téledétection, traitement des images; bureau de représentant régional.

MacKay Technologies Inc

Experts-conseils en gestion, aide à la commercialisation; bureau régional.

MacMillan Boedel (SEA) Sdn Bhd

Papier journal et produits du papier; bureau régional de vente.

Maskang Sdn Bhd, Petaling Jaya

Coffrages pour l'industrie de la construction; coentreprise avec des intérêts malaisiens privés.

McElhanney Surveys Sdn Bhd

Relevé océanographique, relevé hydrographique, études topographiques sur l'environnement, services de positionnement en haute mer et étude de terrain géophysique; bureau de représentant régional.

Norcen International Ltd., Calgary (Alberta)

Exploration pétrolière et gazière; coentreprise avec International Petroleum (VCR) et Petronas Carigali.

Northern Telecom Industries, Sdn Bhd
Bayan Lepas, Penang

Fabricant de composants électroniques; filiale à 100 p. 100 de Northern Telecom comprenant quatre installations de production et plus de 2 000 employés.

Novacorp International, Kuala Lumpur

Opérations d'ingénierie et services de consultation de gestion pour l'industrie gazière; codirection des projets PGU II et PGU III avec Petronas Gas.

Newsco Well Services Ltd., Calgary (Alberta)

Cimentation et tubage (pétrole et gaz); coentreprise avec Salco Sdn Bhd.

Panide International

Experts-conseils en gestion; bureau de représentant régional.

Placer Dome Inc., Vancouver (C.-B.)

Exploration minière; coentreprise avec Asia Mining Sdn Bhd.

STT Kompass International, Kuala Lumpur

Franchise de la base de données Kompass; coentreprise entre Kompass Computer Systems et STT Canada.

TRSI (Toxics Recovery Systems International), en partenariat avec Toxics Recovery Systems (Malaysia) Sdn. Bhd.

Gestion des déchets toxiques de métaux lourds produits par l'industrie de l'électronique, transfert de technologie de récupération de métaux toxiques et recyclage des eaux de traitement; au profit d'un consortium de coentreprises local (Flow-Chem Sdn.Bhd., Eutech Cybernetics, et TRSI.)

Tele-skills Marketing Sdn Bhd

Experts-conseils en formation et en commercialisation dans le domaine des télécommunications; bureau de représentant régional.

**Vogue Brassiere (M) Sdn Bhd
Sungai Petani, Kedah**

Soutien-gorges; filiale à 100 p. 100 de Vogue Brassiere de Toronto (une usine).

Annexe B

ADRESSES UTILES

EN MALAISIE :

Haut-Commissariat du Canada
7e étage MBf Plaza
Jalan Ampang
50450 Kuala Lumpur
Malaisie
Tél. : (03) 261-2000
Télécopieur : 261-1270/261-3428

Fédération des manufacturiers malaisiens
(Federation of Malaysian Manufacturers)
17e étage, Wisma Sime Darby
Jalan Raja Laut
P.O. Box 12194
50770 Kuala Lumpur
Tél. : (03) 293-1244
Télécopieur : (03) 293-5105

Chambre internationale de commerce et
d'industrie de la Malaisie
(Malaysia International Chamber of Commerce
and Industry)
10e étage Wisma Damansara
Jalan Semantan
50490 Kuala Lumpur
Malaisie
Tél. : (03) 254-2677
Télécopieur : 255-4946

Administration du développement
industriel de la Malaisie
(Malaysian Industrial Development Authority
(MIDA))
Rez-de-chaussée, 3e-6e, 9e étages
Wisma Damansara
Jalan Semantan
P.O. Box 10618
50720 Kuala Lumpur
Tél. : (03) 255-3633
Télécopieur : (03) 255-7970

Ministère de l'Industrie et du Commerce
(Ministry of Trade & Industry)
(Kementerian Perdagangan dan Perindustrian)
Block 10
Government Offices Complex
Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Tél. : (03) 254-0033/6022/8044

Centre malaisien du commerce d'exportation
(Malaysian Export Trade Centre (MEXPO))
Rez-de-chaussée Wisma
PKNS
Jalan Raja Laut
50350 Kuala Lumpur
Tél. : (03) 292-8122/279/351

DANS LA RÉGION DE :

Centre Canada-Anase
(Canada-ASEAN Centre)
80 Anson Road #15-02
IBM Towers
Singapour 0207
Tél. : (65) 225-7346
Télécopieur : 222-7439

Fondation Asie Pacifique du Canada
(Asia Pacific Foundation of Canada)
(Bureau d'Asie du Sud-Est)
80 Anson Road #15-02
IBM Towers
Singapour 0207
Tél. : (65) 225-7346
Télécopieur : 222-7439

Centre de recherches pour
le développement international (CRDI)
Bureau régional
Tanglin P.O. Box 101
Singapour 9124
Tél. : (011-65) 235-1344

AU CANADA :

**Ministère des Affaires extérieures
Direction des relations avec l'Asie
et le Pacifique Sud (PSR)
et Direction de l'expansion du commerce en Asie et
Pacifique Sud (PST)
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1H 8A5
Tél. : (613) 996-8199 (PSR), 996-5824 (PST)
Télécopieur : (613) 996-4309**

**Fondation Asie Pacifique du Canada
(Asia Pacific Foundation of Canada)
Suite 666, 999 Canada Place
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6C 3E1
Tél. : (604) 684-5986
Télécopieur : (604) 681-1370**

**Haut-Commissariat de la Malaisie
(High Commission of Malaysia)
60, rue Boteler
Ottawa (Ontario)
K1N 8Y7
Tél. : (613) 237-5182**

**Administration du développement industriel de la
Malaisie
(Malaysian Industrial Development Authority)
(Bureau au Canada)
Pièce 1010, Tour Royal Trust
C.P. 172, Centre T-D
Toronto (Ontario)
M5K 1H6
Tél. : (416) 869-3893**

**Délégation commerciale de la Malaisie
(Malaysian Trade Commission)
(Bureau au Canada)
80, rue Richmond ouest
Pièce 905
Toronto (Ontario)
Tél. : (416) 869-3886
Télécopieur : (416) 869-3883**